IX

Rubat

Prec

Apocalypse

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A L Y P S E

St JEAN

P R O L O G U E

TION DE JESUS-CHRIST

çue de Dieu afin de I
qui bientôt doivent
n envoyant son Ange
la Parole de Dieu 2
t ce qu'il a vu.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E

SELON St JEAN

P R O L O G U E

CECI EST LA REVELATION DE JESUS-CHRIST

Il l'a reçue de Dieu afin de I
révéler à ses serviteurs les évènements qui bientôt doivent
arriver Et il les a manifestés en envoyant son Ange
à Jean, son serviteur. Jean a attesté la Parole de Dieu 2
et le Témoignage de Jésus-Christ pour tout ce qu'il a vu.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E

3 Heureux qui lit et qui entend les Paroles de cette Prophétie. Et qui conserve aussi, en soi, les révélations qui y sont écrites. Car le temps est proche.

4 JEAN AUX SEPT EGLI - SES D'ASIE : La grâce soit sur vous et la Paix, envoyées par Celui qui est, qui était et qui va venir, et par les Sept Esprits qui se tiennent devant son trône,

5 Et par Jésus-Christ.

Car il est le Témoin fidèle, le Premier Né d'entre les morts, le Prince des rois de la terre. Il nous a aimés

6 et, nos péchés, il les a lavés dans son sang. Il a fait de nous le Royaume et les prêtres de Dieu, son Père.

A Lui la gloire et la Souveraine Puissance,
dans les siècles des siècles.
Amen !

VVoyez-le ! vient sur les nuées.

7 Et tout oeil va le voir, et ceux-là même qui l'ont transpercé. Et alors elles se frapperont la poitrine, toutes les tribus de la terre. Ah ! oui !

Amen !

8 Je suis l'Alpha, je suis l'Oméga,
Le Commencement et la Fin,
dit le Seigneur Dieu,
Celui qui est, et qui était, et qui va venir,
Moi, le Tout-Puissant !

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

CHAPITRE PREMIER JESUS-CHRIST APPARAIT ET IL DONNE MISSION A JEAN D'ECRIRE AUX SEPT EGLISES D'ASIE

Moi, JEAN, votre frère 9
qui prends part avec vous aux tribulations, à la royauté et
à la patience en Jésus-Christ, j'ai été dans l'île appelée
Patmos, pour la Parole de Dieu et le témoignage de Jésus. IO

Là en esprit, j'ai été ravi un Dimanche et j'ai ouï
derrière moi une voix éclatante comme une trompette.

Elle disait :

" Ce que tu vois, écris-le dans un livre et envoie-le II
aux Sept Eglises d'Asie : à Ephèse, à Smyrne, à Pergame,
à Sardes, à Thyatire, à Philadelphie, et à Laodicée".

Alors je me retournai pour connaître la voix qui me I2
parlait. Et m'étant retourné, je vis Sept candélabres d'or.
Et, au milieu de ces Sept candélabres d'or, quelqu'un qui I3
ressemblait au FILS DE L'HOMME.

Il était vêtu d'une longue
robe. Une ceinture d'or le serrait sous les seins. Sa tête I4
et ses cheveux étaient blancs comme laine blanche, ou
comme neige. Ses yeux étincelaient comme flamme
de feu. Ses pieds ressemblaient à l'airain quand il est I5

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E

embrasé dans la fournaise ardente, et sa voix égalait la voix des grandes eaux.

16 Il tenait dans sa droite Sept Etoiles.

De sa bouche, sortait un glaive aigu au double fil. Et sa face brillait comme le Soleil dans sa force.

17 Quand je le vis, je tombai à ses pieds, comme un mort. Mais il mit sur moi sa main droite en disant : Ne crains rien ! Je suis le Premier et

18 le Dernier, LE VIVANT. Et j'ai été mort . Maintenant, tu le vois, je vis dans les siècles des siècles. Et je tiens

19 les clefs de la mort et de l'Enfer. Ecris donc ce que tu as vu, et ce qui est, et qui doit arriver par la suite.

20 Le mystère des Sept Etoiles que tu as vues dans ma main droite et des Sept candélabres d'or. Les Sept Etoiles sont les Anges des Sept Eglises. Et les Sept candélabres d'or, les Sept Eglises.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

CHAPITRE DEUXIEME LETTRES ECRITES PAR LE COMMANDEMENT DE JESUS-CHRIST AUX EGLISES DE SMYRNE DE PERGAME DE THYATIRE

Ecris à l'Ange de l'Eglise I
d'Ephèse. Voici ce que dit Celui qui tient les Sept
Etoiles dans sa droite, et qui marche au milieu des Sept
Candélabres d'or :

Je connais tes oeuvres, et ton travail, et ta patience 2
Tu ne peux, je le sais, supporter les méchants.
Tu as tâté de ceux qui se disent apôtres, mais qui
ne le sont point. Et tu les as trouvés menteurs.

Tu es patient. Et tu as souffert pour mon Nom, 3
et cela sans perdre courage.

Mais j'ai un reproche à te faire, et c'est d'avoir 4
laissé ta charité première.

Souviens-toi d'où tu es tombé et repens-toi. Re 5
tourne à tes premières oeuvres, autrement je viendrai à
toi et j'ôterai ton candélabre de sa place, si tu n'éprouves
repentance.

Mais tu as pour toi de haïr les actions des Nicolaïtes, 6
comme moi-même je les hais.

OR QUI A DES OREILLES ENTENDE CE QUE
L'ESPRIT DIT AUX EGLISES 7

Au vainqueur, à manger je donnerai de cet Arbre
de vie qui s'élève au milieu du Paradis de Dieu.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E II

8 Ecris aussi à l'Ange de l'Eglise de Smyrne.

VOICI CE QUE DIT LE PREMIER
ET LE DERNIER, CELUI QUI A ETE UN MORT
ET QUI REVIENT :

9 Je connais tes tribulations, ta pauvreté (mais tu es riche) et je sais que tu es calomnié par ceux qui se disent des Juifs, et qui ne le sont pas, mais qui sont une Synagogue de Satan.

10 Ne crains rien des souffrances qui t'attendent.

Voici que le diable bientôt jettera dans les fers quelques uns d'entre vous, afin de les tenter.

Et vous aurez dix jours de ces tribulations.

Sois fidèle jusqu'à la mort et je te donnera la Couronne de vie.

11 OR QUI A DES OREILLES ENTENDE CE QUE
L'ESPRIT DIT AUX EGLISES

Qui vaincra ne subira aucune atteinte de la seconde mort.

12 Ecris aussi à l'Ange de l'Eglise de Pergame.

VOICI CE QUE LUI DIT CELUI
QUI PORTE LE GLAIVE AIGU A DOUBLE FIL :

13 Je sais où tu habites. On y trouve le trône de Satan.

Tu y as maintenu mon Nom et tu n'as point renié ta foi, même en ces jours où Antipas, mon fidèle témoin, a souffert le mal parmi vous, là où Satan habite.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E II

Contre toi j'ai pourtant quelques griefs. Tu as là 14
des tenants de ce culte de Balaam, qui conseillait à Balac
de placer une pierre d'achoppement devant les Enfants
d'Israël, pour leur faire manger la viande des idoles et
forniquer.

Et toi aussi, tu as des partisans des doctrines 15
Nicolaïtes.

Repens-toi ! Car si tu y manques, je viendrai 16
bientôt jusqu'à toi, et je les combattrai avec le glaive de
ma bouche.

OR QUI A DES OREILLES ENTENDE CE QUE 17
L'ESPRIT DIT AUX EGLISES

Au vainqueur, à manger je donnerai de la manne
cachée. Et je lui donnerai aussi un caillou blanc. Et sur ce
caillou est écrit un Nom nouveau que ne connaît personne,
sinon qui le reçoit.

Ecris à l'Ange de l'Eglise de Thyatire. 18

VOICI CE QUE LUI DIT LE FILS DE DIEU
QUI A LES YEUX PAREILS A LA FLAMME DU
FEU ET LES PIEDS COMME UN PUR AIRAIN.

Je connais tes oeuvres, 19
ta foi, ta charité, ta bienfaisance, ta patience; et sais que
tes dernières oeuvres surpassent les premières.

Contre toi j'ai pourtant quelques griefs. Car tu 20
souffres que Jésabul, femme qui se dit prophétesse, en =

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

seigne et séduise mes serviteurs, pour les faire tomber dans la fornication et leur faire manger les viandes des idoles.

21 Or je lui ai donné du temps pour faire pénitence; et elle ne veut pas se repentir de sa prostitution.

22 Je vais donc la réduire au lit. Et ses compagnons d'adultère, dans les pires tribulations je les mettrai, si pénitence ils ne font point de leurs actions.

23 Ses fils, je frapperai de mort. Et toutes les Eglises connaîtront que je suis Celui qui sonde les reins et les coeurs.

Et je payerai chacun de vous selon ses oeuvres.

24 Mais je vous dis à vous et aux autres de Thyatire

Et à tous ceux qui ne suivent point cette doctrine et qui n'ont pas connu les profondeurs de Satan (ainsi qu'ils les appellent):

Je ne vous imposerai pas une charge nouvelle.

25 CEPENDANT CE QUE VOUS TENEZ
GARDEZ-LE BIEN, JUSQU'A CE QUE JE VIENNE

26 A celui qui aura vaincu et conservé mes oeuvres jusqu'à la fin, je donnerai toute puissance sur les nations.

27 Il les gouvernera sous un sceptre de fer et, comme des vases d'argile, elles seront brisées. Ainsi moi-même en ai reçu le pouvoir de mon Père. Et

je lui donnerai l'Etoile matutine.

Or qui a des oreilles entende

ce que l'Esprit dit

aux Eglises.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

CHAPITRE TROISIEME LETTRES ECRITES AUX EGLISES DE SARDES, DE PHULADELPHIE ET DE LAODICEE

Ecris aussi à l'Ange de I
l'Eglise de Sardes.

Voici ce que dit Celui qui possède les Sept Esprits de Dieu et les Sept Etoiles :

Je connais bien tes oeuvres, car tu as la réputation d'être vivant, mais tu es mort.

Sois vigilant et affermis les restes de ton peuple, 2
qui est sur le point de mourir. Car je ne trouve pas tes oeuvres pleines devant mon Dieu.

Remets-toi dans l'esprit la leçon que tu as reçue 3
et entendue. Garde-la. Et fais pénitence.

Si tu ne veilles, je viendrai jusqu'à toi, comme un voleur. Et tu ne sauras pas à quelle heure je viendrai à toi.

Pourtant tu as, à Sardes, quelques personnes qui 4
n'ont pas souillé leurs vêtements. Ceux-là marcheront avec moi, tout habillés de blanc, parce qu'ils en sont dignes.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E III

5 Qui vaincra sera revêtu ainsi de blancs habits. Et point n'effacerai son nom du Livre de la Vie.

Et je confesserai son nom devant mon Père, et devant tous ses Anges.

6 ET QUI A DES OREILLES ENTENDE CE QUE L'ESPRIT DIT AUX EGLISES

7 Ecris aussi à l'Ange de l'Eglise de Phaladelphie.

Voici ce que dit le SAINT, le VERITABLE, Celui qui ouvre, et personne ne ferme, Celui qui ferme, et personne n'ouvre.

8 Je sais bien quelles sont tes oeuvres. J'ai ouvert devant toi une porte que personne ne peut fermer. Car tu possèdes peu de force, mais tu as gardé ma parole et n'as pas renié mon Nom.

9 Va, je te livrerai bientôt quelques suppôts de la Synagogue de Satan. Ils disent qu'ils sont Juifs, mais ne le sont point. Ils mentent.

Je les ferai venir et se prosterner à tes pieds, et ils verront bien que je t'aime.

10 Puisque tu as gardé la patience ordonnée par ma Parole, moi aussi je te garderai de l'heure de la tentation qui va venir sur l'univers pour tenter les habitants de la terre.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E III

ET JE VIENDRAI BIENTOT, CONSERVE BIEN II
CE QUE TU AS, POUR QUE PERSONNE NE TE
PRENNE TA COURONNE

Qui vaincra de lui je ferai I2
une colonne dans le Temple de mon Dieu. Il n'en sortira jamais plus.

Et j'écrirai sur lui le Nom de mon Dieu.

Et le Nom de la ville de mon Dieu, la nouvelle Jérusalem.

Qui descend du Ciel et vient de mon Dieu.

Et j'écrirai aussi mon Nom nouveau.

ET QUI A DES OREILLES ENTENDE CE QUE I3
L'ESPRIT DIT AUX EGLISES

Ecris aussi à l'Ange de I4
l'Eglise de Laodicée.

Voici ce que te dit l'Ame,;le Témoin fidèle, le Vrai, Principe de la Création divine :

Je connais tes oeuvres. Et que tu n'es ni froid- I5
ni chaud.

Mais comme tu es tiède,ni froid ni chaud, je te I6
vomirai de ma bouche.

Tu dis :Je suis riche, comblé de biens, et de I7
rien je ne manque.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E III

Et tu ne sais pas que tu es un malheureux, un misérable, un pauvre, un aveugle, un être nu.

18 Je te conseille donc de m'acheter de l'or éprouvé par le feu, qui t'enrichisse, et des vêtements blancs pour t'en vêtir, afin que n'apparaisse pas la honte de ta nudité.

Et d'un collyre, oins tes yeux, pour y voir clair.

19 Je blâme ceux que j'aime. Moi, et les châtie. Montre donc du zèle et fais pénitence.

20 ME VOICI, JE SUIS LA, DEVANT LA PORTE
ET JE FRAPPE

Et si quelqu'un entend ma Voix et vient m'ouvrir la porte, j'entrerai chez lui, et avec lui je souperai, et lui avec moi.

21 A qui vaincra j'accorderai de s'asseoir avec moi, sur mon propre trône, comme moi aussi, qui vainquis, et qui me suis assis près de mon Père, sur son trône.

22 QUI A DES OREILLES ENTENDE CE QUE
L' ESPRIT DIT AUX EGLISES

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

CHAPITRE QUATRIEME MAJESTE DE DIEU SUR SON TRONE AUTOUR DE LUI, LES VINGT QUATRE VIEILLARDS ET LES QUATRE BETES

Après cela j'eus une I
vision. La voici : Une porte était ouverte dans le ciel.
Et la première Voix que j'avais entendue et qui était
aussi sonore, en parlant, qu'une trompette, me dit :

"Monte jusqu'ici. Et je te ferai voir ce qui
doit arriver à l'avenir."

Et aussitôt je fus emporté en esprit. 2

Voici que dans le ciel était dressé un trône
et, sur ce trône, un Etre se tenait assis.

Et Celui qui était assis, d'aspect était pareil
à la pierre de jaspe et de sardoine. Un arc-en-ciel brillait
autour du trône qui paraissait semblable à l'émeraude.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E IV

4 Et autour de ce trône, il y avait encore vingt-quatre trônes, sur lesquels siègeaient vingt-quatre Vieillards revêtus de vêtements blancs, qui portaient sur leurs têtes des couronnes d'or.

5 Du trône sortaient des éclairs, des voix et des roulements de tonnerre. Et Sept Lampes brûlaient devant le trône. Ce sont les Sept Esprits de Dieu.

6 En face du trône, on voyait une sorte de mer de verre, pareille à un cristal. Devant le trône, autour du trône, se dressaient quatre bêtes, toutes constellées d'yeux, par devant, par derrière.

Et la première était semblable à un lion, la se- 7
conde à un veau; la troisième avait un visage, comme un homme ; la quatrième ressemblait à un aigle qui vole.

Et ces quatre animaux avaient chacun six ailes. Tout autour, au dedans, ils étaient couverts d'yeux. 8

Sans repos, nuit et jour, ils ne cessaient de dire :

IL EST SAINT
IL EST SAINT
IL EST SAINT
LE SEIGNEUR, LE DIEU TOUT PUISSANT,
QUI ETAIT, QUI EST ET QUI VIENT !

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E IV

Et quand ces animaux rendaient gloire, honneur, 9
actions de grâce à l'Etre siègeant sur le trône, au Vivant
dans les siècles des siècles,

les vingt-quatre Vieillards se prosternaient devant IO
l'Etre assis sur son trône.

Et ils adoraient le Vivant dans les siècles des
siècles.

Et ils jetaient leurs couronnes devant le trône,
en disant : II

Tu es digne, Seigneur, ô notre Dieu, de recevoir
gloire, honneur et puissance,

CAR C'EST TOI QUI AS TOUT CRÉÉ

ET C'EST A CAUSE DE TA VOLONTE

QUE LES CHOSES

ONT EXISTE ET QU'ELLES ONT ETE CRÉÉES

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

CHAPITRE CINQUIEME LE LIVRE

SCELLE DES SEPT SCEAUX, L'AGNEAU APPARAIT DANS SA GLOIRE

Je vis alors, dans la droite 1
de l'Etre qui siégeait sur le trône, un Livre écrit dedans
et dehors. Il était scellé de Sept Sceaux.

Et je vis un Ange puissant qui proclamait à 2
haute voix :

QUI EST DIGNE D'OUVRIR CE LIVRE
ET D'EN BRISER LES SCEAUX ?

Mais nul ne le pouvait, ni dans le ciel, ni sur 3
la terre, ouvrir ce Livre, ni le regarder.

Et moi, moi, je fondais en larmes qu'il ne se fût 4
trouvé personne digne d'ouvrir ce Livre ni de le regarder.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E V

5 Alors un Vieillard m'adressa la parole :

NE PLEURE PAS. VOICI LE LION DE JUDA,
REJETON DE DAVID, QUI PEUT, PAR SA VIC-
TOIRE, OUVRIR LE LIVRE ET EN DESCELLER LES
SEPT SCEAUX

6 Je regardai. Et je vis au centre du trône et des quatre Animaux, ainsi qu'au milieu des Vieillards, debout, un Agneau qui semblait immolé. Il avait sept cornes et sept yeux, qui sont les Sept Esprits de Dieu envoyés par toute la Terre.

7 Il s'approcha et prit le Livre, de la main droite de Celui qui était assis sur le trône.

8 Après qu'il eût ouvert le Livre, les quatre Animaux et les vingt - quatre Vieillards tombèrent aux pieds de l'Agneau.

Et chacun avait une harpe et une coupe d'or pleine des parfums que sont les prières des Saints.

9 Ils chantaient un nouveau Cantique, disant :

TU ES DIGNE, O SEIGNEUR, DE RECEVOIR
LE LIVRE ET D'EN BRISER LES SCEAUX, CAR
ON T'A IMMOLE ET, PAR TON SANG, TU NOUS
AS RACHETES POUR DIEU, NOUS, DE TOUTE
TRIBU, DE TOUTE LANGUE, DE TOUT PEUPLE
ET DE TOUTE NATION.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E V

ET TU NOUS AS FAITS ROIS ET PRETRES I O
POUR NOTRE DIEU, ET NOUS REGNERONS
SUR LA TERRE

Je regardai. Et j'entendis la II
voix des Anges, multitude entourant le Trône, les Animaux et les Vieillards. Des milliers de milliers était leur nombre.

Et ils disaient d'une voix forte : I2

IL EST DIGNE, L'AGNEAU QU'ON IMMOLE DE
RECEVOIR PUISSANCE, RICHESSE, SAGESSE,
FORCE, HONNEUR, GLOIRE ET BENEDICTION

Et j'entendis alors toutes les créatures qui I3
sont au Ciel et sur la terre et sous la terre. Et celles qui sont dans la mer et celles qui sont dans les cieux. Elles disaient :

A CELUI QUI SIEGE SUR LE TRONE,
ET A L'AGNEAU, BENEDICTION, HONNEUR
ET GLOIRE ET PUISSANCE
AUX SIECLES DES SIECLES

Et les quatre Animaux disaient : Amen ! I4
Et les vingt-quatre Vieillards
tombèrent sur leur face. Et
ils adorèrent le Vicant
dans les siècles
des siècles.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

CHAPITRE SIXIEME L'AGNEAU DESCELLE LES SIX PREMIERS SCEAUX. LES QUATRE CAVALIERS PARAISSENT. LA TERRE TREMBLE

Et je vis que l'Agneau 1
avait ouvert le premier des Sept Sceaux, et j'entendis une des Quatre Bêtes qui clamait à voix de tonnerre :

VIENS ET REGARDE !

Je regardai. Et je vis un Cheval tout blanc. Celui 2
qui le montait était armé d'un arc. On lui donna une couronne. Et, vainqueur, il partit pour vaincre.

Et quand il eut brisé le second Sceau, j'entendis 3
la seconde Bête. Elle disait :

VIENS ET REGARDE !

Et un autre Cheval sortit, qui était roux. 4

Et à celui qui le montait on donna le pouvoir de chasser la paix de la terre, pour que les hommes s'égorgeassent ; et on lui remit un grand glaive.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E - VI

Et quand il eut levé le troisième Sceau, j'entendis la troisième Bête. Elle disait :

VIENS ET REGARDE !

Et tout à coup parut un Cheval noir. Celui qui le montait tenait en main une balance.

Et du milieu des quatre Bêtes, une voix s'éleva disant :

Une livre de blé pour un denier !

Pour un denier trois livres d'orge !

MAIS NE GATEZ LE VIN NI L' HUILE!

Et quand il eut ouvert le quatrième Sceau, j'entendis la voix de la quatrième Bête. Elle disait :

VIENS ET REGARDE !

Alors je vis paraître un Cheval pâle. Et le nom de celui qui le montait, était la Mort. Et l'Enfer le suivait.

Et on lui donna le pouvoir, sur le quart de la terre, pour y faire périr les hommes par l'épée, par la faim, par la mortalité, par les bêtes sauvages.

Lorsqu'il eut ouvert le cinquième Sceau, je vis les âmes, sous l'autel, de ceux qu'on avait immolés, à cause du Verbe de Dieu, et à cause du témoignage qu'ils en avaient rendu.

Et, en cirant d'une voix forte, elles disaient :

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

JUSQUES A QUAND, SEIGNEUR, QUI ETES
SAINT ET VERITABLE, DIFFEREREZ - VOUS DE
JUGER ET DE RECLAMER NOTRE SANG A
CEUX QUI HABITENT LA TERRE ?

Alors on donna à chacun une robe blanche. Et on II
leur dit d'attendre en paix, un peu de temps encore,
jusqu'à ce que le nombre fût rempli, de leurs Compagnons
de service et de leurs frères destinés à la mort, comme eux

Puis, je vis, quand il eut I2
brisé le sixième Sceau, tout à coup, un vaste tremblement de
terre. Le soleil devint noir comme un sac de crin. Et
toute la lune sanglante.

Les étoiles du ciel tombèrent sur la terre, comme I3
quand un figuier agité par le vent laisse tomber ses figues
vertes.

Le ciel se replia comme un livre qubn roule. I4
Et tous les monts, toutes les îles furent projetés
de leur place

Et les rois de la terre, les grands, les généraux I5
les riches, les puissants, tous les esclaves, tous les hommes
libres, se cachèrent dans les cavernes et sous les roches de
la montagne.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

16 Ils dirent aux montagnes et aux rochers :

TOMBEZ SUR NOUS, ET CACHEZ-NOUS DE LA
FACE DE L'ETRE ASSIS AU DESSUS DE CE
TRONE, ET DE LA COLERE DE L'AGNEAU.

17 CAR IL EST VENU
LE GRAND JOUR DE LEUR COLERE

ET QUI POURRAIT DEMEURER FERME ?

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

CHAPITRE SEPTIEME QUATRE ANGES RETIENNENT LES VENTS DU MONDE, LES ELUS DES DOUZE TRIBUS SONT MARQUES, SUR LE FRONT, DU SCEAU, UN VIEILLARD PARLE

Après cela je vis quatre I
Anges. Ils setenaient debout aux quatre coins de la terre et retenaient les quatre Vents du monde pour que leur souffle ne passât ni sur la terre, ni sur la mer, ni sur aucune espèce d'arbre.

Après, je vis un autre Ange. Il montait du côté 2
de l'Orient, et il portait le Sceau du Dieu Vivant.

D'une voix puissante, il cria aux quatre Anges qui avaient reçu le pouvoir de faire du mal à la terre et à la mer .

Et il disait : "Ne fais point de mal à la terre, 3
à la mer, aux arbres ! Jusqu'à ce que, du Sceau, les serviteurs de Dieu aient été marqués sur le front !"

Et j'entendis alors le nombre de ceux que l'on 4
avait marqués. Et c'était cent quarante quatre mille, de toutes les tribus des Enfants d'Israël, marqués du Sceau .

LA TRIBU DE JUDA EN COMPTAIT 5
DOUZE MILLE

LA TRIBU DE RUBEN EN COMPTAIT
DOUZE MILLE

LA TRIBU DE GAD, DOUZE MILLE

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

6 LA TRIBU D'ASSER, DOUZE MILLE

DOUZE MILLE DANS LA TRIBU DE NEPHTHALI

DOUZE MILLE DANS LA TRIBU DE MANASSÉ

7 DOUZE MIILLE DANS LA TRIBU DE SIMEON

DOUZE MILLE DANS LA TRIBU DE LEVI

DOUZE MILLE DANS LA TRIBU DE ISSACHAR

8 DOUZE MILLE DANS LA TRIBU DE ZABULON

DOUZE MILLE DANS LA TRIBU DE JOSEPH

DOUZE MILLE DANS LA TRIBU DE BENJAMIN

Tous, marqués du Sceau !

9 Après quoi je vis une foule immense que nul n'aurait pu dénombrer, provenant de toute nation, de toute tribu, de tout peuple, de toute langue.

Ils se tenaient devant le trône, en la présence de l'Agneau, enveloppés de robes blanches, avec des palmes à la main. Et ils criaient, d'une voix forte, chantant : 10

" Gloire, à notre Dieu qui siège sur le trône ! Et gloire à l'Agneau !"

Et tous les Anges se tenaient debout autour 11 du Trône, et autour des Vieillards et des Quatre Animaux.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

Et, s'étant prosternés sur leurs visages, en présence du trône, ils adorèrent Dieu. Ils disaient :

AMEN ! 12

LE BENEDICTION, ET LA GLOIRE!
LA SAGESSE ET L'ACTION DE GRACES !

L'HONNEUR, LA PUISSANCE ET LA FORCE !

A NOTRE DIEU !

DANS LES SIECLES DES SIECEES !

AMEN !

Alors un des Vieillards prit la parole et me dit : 13

" Ceux qui sont revêtus de robes blanches, qui sont-ils et d'où viennent-ils ?

14 Et je lui/ dis : "C'est toi qui le sais, mon Seigneur !"

Il me répondit :"Ceux-là sont ceux qui viennent de la grande tribulation.

Ils ont lavé leurs robes, et ils les ont blanchies dans le Sang de l'Agneau.

15 C'est pour cela qu'ils sont devant le trône de Dieu et qu'ils le servent, nuit et jour, dans son temple.

Celui qui siège sur le trône les recouvrira de sa tente.

16 ILS N'AURONT PLUS NI FAIM NI SOIF

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E VII

17 SUR EUX, NI L'ARDEUR DU SOLEIL NI AUCURE FLAMME BRULANTE NE TOMBERA.
CAR L'AGNEAU QUI EST AU MILIEU DU
TRONE SERA LEUR BERGER ET LES
CONDUIRA AUX FONTAINES DES
EAUX VIVANTES, ET C'EST
DIEU QUI ESSUYERA
TOUTES LES LARMES
DE LEURS
YEUX

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

CHAPITRE HUITIEME LE SEPTIEME SCEAU EST OUVERT. L'ANGE DU FEU ET DE L'ENCENS FAIT SON OFFICE. LES SEPT ANGES RECOIVENT DES TROMPETTES ET LES QUATRE PREMIERES RETENTISSENT

Quand l'Agneau eut I
ouvert le septième Sceau, dans le ciel se fit un silence d'environ une demi-heure.

Et je vis les Sept Anges qui se tenaient devant 2
Dieu. Et on leur donna Sept trompettes.

Puis il vint un autre Ange qui se plaça devant 3
l'autel. Il portait un encensoir d'or.

On lui donna beaucoup de parfums, afin qu'il offrît les prières de tous les Saints, sur l'autel d'or qui se dresse devant le trône.

Et le fumée monta de ces parfums issus des prières 4
des Saints, s'élevant de la main de l'Ange, devant Dieu.

5 Et l'Ange prit ensuite l'encensoir et il l'emplir du feu qui brûlait sur l'autel. Puis il le jeta sur la terre.

Il y eut alors des tonnerres, des voix et des éclairs. Et un grand tremblement de terre.

6 Et les Sept Anges qui portaient les Sept trompettes s'apprêtèrent à en sonner.

7 ET LE PREMIER ANGE SONNA DE LA TROMPETTE

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E VIII

Alors se forma une grêle où le feu se mêlait au sang

Et cela tomba sur la terre

Et le tiers de la terre fut brûlé

Et calciné le tiers des arbres

Et consumée toute herbe verte.

8 LE DEUXIEME ANGE
ALORS SONNA DE LA TROMPETTE

Et une sorte de montagne énorme tout en feu fut précipitée à la mer. Et le tiers de la mer devint du sang.

9 Alors mourut le tiers des bêtes qui passent leur vie dans la mer. Et le tiers des vaisseaux périt.

IO ET LE TROISIEME ANGE
SONNA DE LA TROMPETTE

Et du ciel tomba une grande Etoile

Elle brillait comme un flambeau

Et elle alla tomber sur le tiers des fleuves et sur les
II sources des eaux. Le nom de cette Etoile était Absinthe.

I2 Alors le tiers des eaux fut changé en absinthe.Et une multitude d'hommes mourut, à cause de ces eaux.

Car elles étaient devenues amères.

I2 ET LE QUATRIEME ANGE
SONNA DE LA TROMPETTE

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E VIII

Et alors le tiers du soleil
et le tiers de la lune
et le tiers des étoiles
furent frappés.
Et ainsi s'obscurcit le tiers de leur lumière;
ainsi le jour perdit le tiers de sa clarté.
Et de même la nuit.

Alors je vis et j'entendis la voix d'un Aigle qui I:
volait au milieu du ciel, et qui disait d'une voix forte :

MALHEUR! MALHEUR ! MALHEUR !
A CEUX QUI HABITENT LA TERRE.

A cause du son des trompettes dont les trois
autres Anges vont sonner !"

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

CHAPITRE NEUVIEME A L'APPEL DU CINQUIEME ANGE ET DU SIXIEME, SAUTERELLES ET CAVALIERS VONT SE DECHAINER SUR LES HOMMES

LE CINQUIEME I

ANGE ALORS SONNA DE LA TROMPETTE.

Et je vis une étoile. Elle était tombée du ciel sur la terre.

Et on lui donna la Clef du puits de l'Abîme. 2

Elle ouvrit le puits de l'Abîme. Il s'éleva du puits une fumée semblable à la fumée qui vient d'une grande fournaise.

La fumée du puits de l'Abîme obscurcit le soleil 3 et l'air. Et de cette fumée, des sauterelles se répandirent sur la terre.

On leur donna la puissance que possèdent sur terre les scorpions.

Il leur fut interdit de ravager les herbes de la 4 terre, les verdures, les arbres.

Mais non les hommes qui n'ont pas la Marque de Dieu sur le front.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E IX

5 On ne leur permit pas de les tuer, mais de les tourmenter pendant cinq mois.

Et le mal qu'elles font est pareil à celui que donne le scorpion quand il a piqué l'homme.

6 En ce temps-là, les hommes chercheront la mort, sans la trouver. Et ils souhaiteront de mourir. Mais la mort s'éloignera d'eux.

7 Cette race de sauterelles était semblable à celle des chevaux harnachés pour le combat. Et elles portaient sur la tête des sortes de couronnes d'or..

8 Leurs visages étaient pareils à ceux des hommes.

Leurs cheveux ressemblaient à des cheveux de femme.

9 Et leurs dents aux dents des lions.

Elles avaient des cuirasses comme des armures de fer.

IO Le bruit de leurs ailes grondait comme le bruit des chars à multiples chevaux qui courent au combat.

Elles avaient des queues pareilles aux scorpions, et de ces queues sortaient des dards.

II Elles portaient la puissance, durant cinq mois, de nuire aux hommes.

A leur tête, pour roi, elles avaient cet Ange de l'Abîme, en hébreu nommé Abaddon, en grec Apollyon, l'Exterminateur.

I2 Ce premier fléau s'éloigna. Mais deux autres fléaux suivirent.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E IX

LE SIXIEME ANGE
ALORS SONNA DE LA TROMPETTE

J'entendis sortir une voix des quatre coins de l'autel I3
d'or élevé devant Dieu.

Elle disait au sixième Ange qui avait la trompette : I4

" Délie les quatre Anges liés sur le grand fleuve Euphrate !"

Et les quatre Anges furent déliés qui se tenaient I5
tout prêts pour l'heure, pour le jour, pour le mois, pour l'année où ils devaient tuer le tiers des hommes.

I6
Les cavaliers de cette ar-
mée ataient au nombre de deux myriades de myriades.
Car j'entendis ce nombre.

Et je vis ainsi les chevaux dans ma Vision : les cava- I7
liers qui les montaient portaient des cuirasses de feu, d'hyacinthe et de soufre.

Les têtes des chevaux ataient comme des têtes de lions. De leurs gueules sortaient du feu, de la fumée, du I8
soufre. Et c'est par ces trois plaies que fut exterminé le tiers des hommes : par le feu, la fumée, le soufre, qui sortaient de ces gueules.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

19 Car le pouvoir de ces chevaux est dans leur gueule et dans leur queue.

Leurs queues sont en effet semblables à des serpents. Et elles ont des têtes. C'est par là qu'elles blessent.

Les autres hommes qui ne
20 furent point tués par ces fléaux, ne montrèrent point pour cela le repentir des oeuvres faites par leurs mains, pour n'adorer plus les démons et les idoles dor, d'argent, d'airain, de pierre, de bois, qui ne peuvent ni voir, ni ouïr, ni marcher.

Et pas de repentir, non plus, de leurs meurtres, de leurs maléfices, de leurs fornications & de leurs vols.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

CHAPITRE DIXIEME L'ANGE APPORTE LE LIVRE ET ANNONCE LES JOURS DE L'ACCOMPLISSEMENT, IL DONNE AU PROPHETE CE LIVRE ET LUI ORDONNE DE LE DEVORER

Et je vis alors un autre I
Ange. Il était fort et descendait du ciel, vêtu d'une nuée. Un arc-en-ciel brillait tout autour de sa tête. Son visage était un soleil, ses pieds des colonnes de feu.

Il tenait à la main un petit livre ouvert. Il mit 2
son pied droit sur la mer et son pied gauche sur la terre.

Et il cria d'une voix forte, pareil au lion rugis- 3
sant. Et quand il eut crié, les Sept Tonnerres firent tonner leurs voix.

Et quand ils eurent tonné les voix des Sept Ton- 4
nerres, je me disposai à écrire. Mais j'entendis du ciel une voix qui me dit :

LES PAROLES DES SEPT TONNERRES,
SCELLE - LES ! NE LES ECRIS PAS!

Alors l'Ange que j'avais vu debout sur la mer et 5
la terre, leva la main au ciel.

Et il jura. 6

Par le Vivant dans les siècles des siècles, qui

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E X

7 Mais qu'aux jours où la voix du septième Ange commençant à sonner de la trompette se ferait entendre, le Mystère de Dieu s'accomplirait, tel qu'Il l'a annoncé par ses serviteurs, les Prophètes.

8 Cette voix que j'avais entendue dans le ciel, de nouveau s'adressa à moi et me dit :

VA , PRENDS LE LIVRE OUVERT DANS LA MAIN DE L'ANGE QUI SE TIENT DEBOUT SUR LA MER ET SUR LA TERRE

9 J'allai donc trouver l'Ange et je lui dis:

DONNE - MOI LE LIVRE !

Il me répondit :

10 PRENDS LE LIVRE ET DEVORE - LE IL PORTERA DE L' AMERTUME DANS TON VENTRE, MAIS A TA BOUCHE IL SERA DOUX COMME DU MIEL

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E X

Je pris le Livre de la main
de l'Ange, et je le dévorai. Il était à ma bouche aussi
doux que le miel.

Et puis, quand je l'eus dévoré, il me donna de II
l'amertume dans le ventre.

Et alors on me dit :

" Il faut encore que tu prophétises, devant nations,
peuples, langues et rois, en très grand nombre !"

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

CHAPITRE ONZIEME LES DEUX TEMOINS SONT TUES PAR LA BETE DE L'ABIME, PUIS ELEVES AU CIEL. LE SEPTIEME ANGE SONNE DE LA TROMPETTE. TRIOMPHE DE DIEU ET DU CHRIST.

Puis on me donna un roseau I
semblable à un bâton-à-mesurer. Et l'on me dit :

LEVE-TOI !

MESURE LE TEMPLE DE DIEU, L'AUTEL

ET LES ADORANTS QUI S'Y TROUVENT

Pour le parvis, qui est en dehors du temple, 2
laisse-le en dehors. Ne le mesure point, car on l'a laissé aux Gentils qui fouleront la Ville sainte, pendant quarante-deux mois.

Mais à mes DEUX 3
TEMOINS, j'ordonnerai qu'ils prophétisent, couverts d'un sac, pendant mille deux cent soixante jours.

Ceux-ci sont les deux oliviers et les deux 4
candélabres placés devant le Seigneur de la terre.

Et si quelqu'un voulait leur nuire, le feu sor- 5
tirait de leur bouche et il dévorerait leurs ennemis.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E XI

QUICONQUE LES VOUDRA LESER
PERIRA DE LA SORTE !

6 Ils ont puissance de fermer le ciel, pour qu'il ne tombe pas de pluie, durant le temps des Vaticinations.

Ils ont puissance sur les eaux, pour les changer en sang et pour frapper la terre de toutes les sortes de plaies, autant de fois qu'ils le voudront.

7 Et quand ils auront achevé de rendre témoignage, la Bête qui monte de l'abîme, contre eux fera la guerre, les vaincra, les tuera.

8 Et leurs corps resteront gisants sur la place de cette grande ville, qu'on appelle Sodome et Egypte, en langue figurée, la même où leur Seigneur a été mis en croix.

9 Et des hommes appartenant à toutes les tribus, à tous les peuples, à toutes les langues, à toutes les nations, contempleront leurs corps, pendant trois jours et demi.

10 Puis les habitants de la terre, devant ces cadavres, se réjouiront, et se livreront à la joie. Ils échangeront des présents, parce que ces deux Prophètes auront tourmenté ceux qui habitent la terre.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E XI

Mais trois jours et demi 11
après Dieu fit entrer en eux le souffle de la vie. Ils se dressèrent sur leurs pieds. Et une grande crainte tomba sur ceux qui les voyaient.

Ils entendirent une grande Voix qui descendait du 12
ciel, et qui leur dit :

MONTEZ ICI !

Ils s'élevèrent dans le ciel, au sein d'une nuée, et leurs ennemis regardaient.

A cette heure même, il 13
se fit un vaste tremblement de terre. La dicième partie de la ville tomba.

Et dans ce tremblement de terre, sept mille hommes furent tués. Le reste, saisi d'épouvante, rendit gloire au Dieu du Ciel.

L E SECOND MALHEUR EST PASSE 14
LE TROISIEME VIENDRA BIENTOT

ALORS LE SEPTIEME ANGE 15
SONNA DE LA TROMPETTE

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E XI

On entendit des voix immenses qui disaient dans le ciel :

L'EMPIRE DU MONDE EST PASSE A NOTRE
SEIGNEUR ET A SON CHRIST ET IL REGNERA
DANS LES SIECLES DES SIECLES
AMEN !

I6 Aussitôt les vingt-quatre Vieillards, qui siègent sur leurs trônes en présence de Dieu, tombèrent sur la face, et, adorant Dieu, ils disaient:

I7 NOUS VOUS RENDONS GRACES, SEIGNEUR,
DIEU TOUT PUISSANT, D'AVOIR PRIS POS-
SESSION DE VOTRE GRANDE PUISSANCE ET
DE REGNER

I8 Les Nations se sont irritées. Et votre colère est venue, qui est le temps du Jugement des morts, des récompenses à vos serviteurs, à vos Prophètes, à vos Saints, à ceux qui craignent votre Nom, aux petits et aux grands. Le temps d'exterminer ceux qui ont corrompu la terre.

I9 Alors s'ouvrit le temple de Dieu dans le ciel
Et on vit l'Arche de son Alliance dans le temple.
Il y eut des éclairs, des bruits,
des éclats de tonnerre.
La terre trembla
Et on vit une
grosse grêle.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

CHAPITRE DOUZIEME LA FEMME ET LE DRAGON VICTOIRE DES ANGES DE DIEU. LE DRAGON EST PRECIPITE SUR LA TERRE. IL Y PERSECUTE LA FEMME ET SES ENFANTS.

Et un grand Signe apparut dans le ciel. C'était une Femme. I

ELLE ETAIT VETUE DE SOLEIL. SOUS SES PIEDS, ELLE AVAIT LA LUNE ET SUR SA TETE UNE COURONNE DE DOUZE ETOILES

Enceinte, en enfantant, elle criait, et 2
de l'enfantement subissait les souffran- 3
ces. Dans le ciel apparut un autre Signe. C'était un grand Dragon tout rouge. Il avait sept têtes, dix cornes et, sur ses têtes, il portait sept diadèmes.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

4 Il;entrainait avec sa queue le tiers des étoiles du ciel. Et il les fit tomber sur terre.

Ce Dragon s'arrêta devant la Femme qui allait enfanter, pour lui dévorer son enfant, dès qu'elle l'aurait mis au monde.

5 Alors elle accoucha d'un enfant mâle, destiné à régir toutes les nations, sous un sceptre de fer.

Et son Fils fut ravi vers Dieu et vers son Trône.

6 Et la Femme s'enfuit dans le désert, où l'attendait une retraite que Dieu lui avait préparée, afin de l'y faire nourrir pendant mille deux cent soixante jours.

7 Alors il se livra une grande bataille dans le ciel. Michel luttait avec ses Anges contre le Dragon. Et le Dragon, avec ses Anges, combattait contre lui.

8 Ces derniers furent les moins forts. Et depuis on n'a plus retrouvé leur place dans le ciel.

9 Et l'on précipita cet énorme Dragon, cet antique Serpent, qu'on appelle le Diable et Satan, le Séducteur de l'Univers. Et ses Anges furent jetés en bas, avec lui.

IO J'entendis alors une Voix qui disait dans le ciel:

"C'est maintenant qu'on a établi le salut, la force, et l'empire de notre Dieu ! Et la puissance de son Christ ! Car on l'a rejeté en bas, lui, l'Accusateur de nos frères, celui

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

qui, nuit et jour, à la face de Dieu, les accusait.

" Eux aussi, l'ont vaincu par le Sang de l'Agneau I1
et par la Parole, à laquelle ils ont rendu leur témoignage.
Et ils n'ont point aimé leur vie jusqu'à craindre la mort.

C'EST POURQUOI, REJOUISSEZ-VOUS, Ô CIEUX,
ET VOUS QUI EN HABITEZ LES DEMEURES !

A LA TERRE, MALHEUR ! ET A LA MER !

" Car vers vous, il est descendu, le Diable, possé- I2
dé d'une immense colère. Et il sait qu'il a peu de temps."

Le Dragon se voyant pré- I3
cipité sur terre se mit à poursuivre la Femme qui avait
accouché d'un enfant mâle.

Mais il fut donné à la Femme les deux ailes d'un I4
aigle énorme, afin que son vol l'emportât jusqu'au désert, en
sa retraite. C'est là qu'elle est nourrie, un temps, des
temps, et la moitié d'un temps, loin du Serpent.

Alors le Serpent projeta, hors de sa gueule, à I5
la poursuite de la Femme, une sorte de fleuve d'eau, pour
l'entraîner avec ce fleuve.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E XII

I6 Mais la terre donna son secours à la Femme. La terre ouvrit son sein et engloutit le fleuve que le Dragon avait vomi hors de sa gueule.

I7 La fureur saisit le Dragon contre la Femme.

IL PARTIT POUR FAIRE LA GUERRE AUX AUTRES ENFANTS DE SON SANG, QUI GARDENT LES COMMANDEMENTS DE DIEU ET CONFESSENT LEUR FOI EN JESUS-CHRIST.

I8 Et il s'arrêta sur le sable de la mer.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

CHAPITRE TREIZIEME LA BETE QUI SORT DE LA MER, BLASPHEME DIEU, SEDUIT LES HOMMES, A QUI ELLE IMPOSE SA MARQUE : MAIS LE NOMBRE QUI LA DESIGNE EST REVELE

Et je vis de la mer s'éle- 1
ver une Bête. Elle avait sept têtes, dix cornes. Sur ses cornes brillaient dix diadèmes. Et sur ses têtes, elle portait des noms blasphématoires.

Et cette Bête, que je vis, était semblable au léo- 2
pard. Elle avait les pieds comme un ours; comme un lion, la gueule.

LE DRAGON LUI DONNA SA FORCE
SON TRONE ET SA GRANDE PUISSANCE

Je vis alors que l'une de ses têtes semblait bles- 3
sée à mort. Mais cette plaie mortelle fut guérie.

Saisie d'admiration, toute la terre suivit la Bête. 4

Tous adorèrent le Dragon qui avait donné puissance à la Bête. Et tous adorèrent la Bête, disant :

" Qui est semblable à cette Bête ? Et qui peut combattre contre elle ?"

On donna une bouche à 5
cette Bête. Elle proférait l'insolence et le blasphème.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E XIII

Puis on lui donna le pouvoir d'agir, pendant quarante deux mois.

6 Elle ouvrit sa bouche aux blasphèmes contre Dieu, pour blasphémer son Nom, son Tabernacle et ceux qui habitent le Ciel.

7 Ensuite on lui donna le pouvoir de combattre les Saints. Et de les vaincre.

La puissance lui fut également donnée sur toute tribu, sur tout peuple, sur toute langue et sur toute nation.

8 Et ils adorèrent la Bête, tous ceux qui habitent la terre, ceux dont le nom n'a pas été inscrit sur le Livre de Vie de l'Agneau immolé, lors de la Création du monde.

9 QUI A DES OREILLES ENTENDE !

10 CELUI QUI, EN CAPTIVITE AURA REDUIT
LES AUTRES, PARTIRA EN CAPTIVITE
CELUI QUI TUERA PAR LE GLAIVE
DOIT, PAR LE GLAIVE ETRE TUE

C'est ici qu'on voit la patience et la foi des Saints.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E XIII

Je vis encore une autre Bête II
Elle s'élevait de la terre. Elle portait deux cornes, semblables à celles d'un agneau; mais elle parlait comme le Dragon.

Elle exerçait toute la puissance de la première I2
Bête, sous ses yeux.

Par la Terre et ses habitants elle fit adorer cette première Bête, dont la blessure mortelle avait été guérie.

Elle accomplit de grands prodiges, jusqu'à faire I3
descendre même le feu du ciel, devant les hommes sur la terre.

Elle séduisit les habitants de la terre, par ces I4
prodiges, qu'il lui fut donné d'accomplir, sous les yeux de la Bête.

Elle disait, à ces habitants de la Terre, de dresser une Image de la Bête qui, blessée par le glaive, était encore en vie.

Elle reçut alors le pouvoir d'animer l'Image de la I5
Bête, pour faire parler cette Image; et de faire tuer tous ceux qui n'adoreraient pas l'Image de la Bête.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E XIII

I6 Elle fit que tous, les petits, les grands, les riches, les pauvres, les hommes libres, les esclaves, tous, reçurent sa marque, dans la main droite, ou sur le front.

I7 Afin que personne ne pût ni acheter, ni vendre, s'il n'avait sur lui cette marque, ou le nom de la Bête, ou le nombre de son nom.

I8 C' EST ICI LA SAGESSE !

Que celui qui possède en soi l'intelligence compte
le nombre de la Bête. Car son nombre
est celui dun homme.
Et son nombre est
DCLXVI

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

CHAPITRE QUATORZIEME VISION BIENHEUREUSE DES PURS, CHUTE DE BABYLONE CHATIMENT DES ADORATEURS DE LA BETE

Et j'eus encore une vision I

Voici. L'Agneau se tenait sur la montagne de Sion. Avec lui on voyait cent quarante-quatre mille personnes.

Elles portaient son Nom et le Nom de son Père écrits sur le front.

J'entendis alors une Voix. 2

Elle venait du ciel. C'était comme le bruit des grandes eaux, comme le roulement d'un immense tonnerre.

Le son que je perçus rappelait un concert de harpistes pinçant les cordes de leurs harpes.

Ils chantaient un Cantique nouveau devant le Trône; 3 devant les Quatre Bêtes; et devant les Vieillards.

Nul ne pouvait entonner ce Cantique, hors ces cent quarante quatre mille âmes, rachetées de la terre.

Ceux-là ne se sont point salis avec les femmes. 4 Car ils sont vierges.

Où qu'il aille, ceux-là suivent partout l'Agneau.

Ceux-là, on les a rachetés d'entre les hommes, comme des prémices à Dieu et à l'Agneau.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E XIV

DE MENSONGE, EN LEUR BOUCHE,
ON N'EN A PAS TROUVE
Car ils sont purs de toute tache, devant le Trône du Seigneur.

6 Puis je vis un autre Ange. Il volait au milieu du ciel, portant l'Evangile Eternel pour évangéliser tous les habitants de la terre, toutes les nations, toutes les tribus, et toutes les langues, tous les peuples.

7 Il disait d'une voix puissante :

CRAIGNEZ LE SEIGNEUR ET RENDEZ- LUI
GLOIRE ! CAR L'HEURE EST VENUE DE SON
JUGEMENT. ET ADOREZ CELUI QUI A FAIT
LE CIEL ET LA TERRE, LA MER ET LES
SOURCES DES EAUX.

8 Et un autre Ange vint ensuite. Il dit :
" Elle est tombée, elle est tombée, Babylone-la Grande, celle qui dans le vin de sa fureur lubrique a abreuvé toutes les nations !"

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E XIV

Un troisième Ange vint 9
après les deux premiers. Il s'écria d'une voix forte :

" Si quelqu'un adore la Bête et son Image,
s'il en reçoit le Sceau au front ou dans la main,
il boira, lui aussi, ce vin des colères de Dieu. 10
ce vin pur que l'on a versé dans la Coupe de sa Colère !

Et c'est dans le feu, dans le soufre, à la face des Anges saints et à la face de l'Agneau, qu'il devra subir sa torture !

Et la fumée de ces tortures montera aux siècles 11
des siècles.

Ni le jour, ni la nuit, ils n'auront de repos ceux qui ont adoré la Bête et son Image, ou qui auront reçu la marque de son nom ! "

C' EST ICI QU'ON VERRA LA PATIENCE DES 12
SAINTS QUI GARDENT LES COMMANDEMENTS
DE DIEU ET LA FOI DE JESUS

Alors j'entendis une Voix 13
Elle venait du ciel et me disait :

HEUREUX LES MORTS QUI MEURENT DANS
LE SEIGNEUR ! DES MAINTENANT, L'ESPRIT
LE DIT, ILS SE REPOSERONT DE LEURS TRA-
VAUX, CAR LEURS OEUVRES LES SUIVENT.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E XIV

I4 Je regardai. Voici. Une blanche nuée parut. Et sur cette nuée était assis un être ressemblant à un Fils de l'Homme. Il portait sur la tête une couronne d'or, et une faux tranchante dans sa main.

I5 Un autre Ange sortit du Temple. Il cria d'une voix puissante à celui qui siégeait sur la nuée :

" Lance ta faux, et puis moissonne ! Car elle est arrivée, l'heure que l'on moissonne, puisque elle est mûre, la moisson de la terre !"

I6 Alors celui qui siégeait sur la nuée lança sa faux sur la terre, et la terre fut moissonnée.

I7 Un autre Ange sortit du Temple, qui s'élève dans le ciel. Il portait, lui aussi, la faux tranchante.

I8 Et il parut encore un Ange. Il sortit de l'Autel. Il avait pouvoir sur le feu. Il cria d'une voix immense à celui qui tenait la faux tranchante :

LANCE TA FAUX TRANCHANTE ! ET VENDANGE
LES GRAPPES DE LA VIGNE TERRESTRE,
PUISQUE LES RAISINS EN SONT MURS !

I9 L'Ange lança sa faux tranchante sur la Terre. Il vendangea la vigne de la Terre. Puis il en jeta les raisins dans la grande cuve où bouillonne la colère de Dieu.

20 La cuve fut foulée hors de la ville. Et le sang sortit de la cuve. Il monta jusqu'aux mors des chevaux, sur un espace de mille six cents stades.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

CHAPITRE QUINZIEME LES SEPT ANGES PORTEURS DES SEPT DERNIERES PLAIES APPARAISSENT AU CIEL. LES VAINQUEURS DE LA BETE CHANTENT UN CANTIQUE EN L'HONNEUR DE DIEU

Je vis un autre Signe I
dans le ciel. Il était grand et admirable. Sept Anges ! Ils tenaient dans leurs mains les Sept dernières plaies. Car c'est par elles que l'ire de Dieu doit se consommer.

2 Puis je vis une mer comme du verre, mêlée de feu. Ceux qui avaient vaincu la Bête, son Image et le Nombre de son Nom, se tenaient debout sur les bords de cette mer de verre. Ils portaient les harpes de Dieu.

3 Ils chantaient le Cantique de Moïse, le Serviteur de Dieu, et le Cantique de l'Agneau. Ils disaient :

Grandes et admirables sont tes oeuvres,
ô Seigneur, ô Dieu Tout-Puissant !
Justes et véritables sont vos voutes,
ô Roi des siècles !

4 QUI NE TE CRAINDRAIT, O SEIGNEUR ?
ET NE GLORIFIERAIT TON NOM ?
CAR TOI SEUL TU ES SAINT !
Et toutes les nations viendront à Toi et se prosterneront devant Ta Face, puisque Tes jugements se sont manifestés !"

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E XV

5 Alors je regardai. Voici !

Et dans le ciel s'ouvrit le Temple, où l'on garde le Tabernacle du Témoignage.

6 Et il en sortit les Sept Anges qui tenaient en main les Sept plaies.

Ils étaient vêtus de lin pur, de lin éblouissant.

Et des ceintures d'or entouraient leurs poitrines.

7 Alors une des Qautre Bêtes, aux Sept Anges donna Sept Coupes d'or, pleines de la Colère du Dieu Vivant dans les siècles des siècles.

8 Et le Temple s'emplit d'une fumée issue de la Gloire et de la Puissance de Dieu.

Personne ne pouvait entrer au Sanctuaire que, des Sept Anges, les Sept plaies ne fussent consommées.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

CHAPITRE SEIZIEME LES SEPT ANGES REPANDENT LES SEPT COUPES. LES SEPT PLAIES AFFLIGENT LES HOMMES. LES DEMONS EXCITENT LES ROIS A LA GRANDE BATAILLE CONTRE LE TOUT-PUISSANT

J'entendis une grande 1
Voix. Elle sortait du Temple et elle parlait aux Sept Anges.

"Allez ! Et répandez sur terre les Sept Coupes de la Colère de Dieu !"

Le premier Ange alla répandre sa coupe sur la ter- 2
re. Et une plaie maligne et dangereuse frappa les hommes portant le signe de la Bête, et les adorateurs de son Image.

Le second Ange répandit sa Coupe dans la mer. 3
La mer devint pareille au sang d'un mort. Et toute créature, qui vivait dans la mer, mourut.

4 Le troisième Ange répandit sa Coupe sur les fleuves et les sources des eaux. Et les eaux devinrent du sang.

5 Et j'entendis l'Ange des eaux. Il disait :

Tu es Juste, Seigneur,
Toi qui es,
Toi qui étais,
Toi le Saint,
d'avoir exercé ce Jugement!

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E XVI

6 CAR ILS ONT REPANDU LE SANG DES SAINTS
ET DES PROPHETES

ET TU LEUR AS DONNE DU SANG A BOIRE

C'EST BIEN CE QU'ILS MERITENT !

7 Puis j'entendis une autre Voix qui venait de l'Autel. Elle disait :

"Oui, Seigneur, oui, Dieu Tout-Puissant, ils sont véritables et justes, tes Jugements !"

8 Le quatrième Ange versa sa Coupe sur le Soleil. Il reçut le pouvoir de tourmenter les hommes par la brûlure et par le feu.

9 Et les hommes furent brûlés par une chaleur dévorante. Et, blasphémant le Nom de Dieu qui est le Maitre de des plaies, ils ne firent point pénitence, pour Lui rendre gloire.

10 Le cinquième Ange répandit sa Coupe sur le trône de la Bête. Et son royaume devint ténébreux. Dans leur douleur, les hommes se mordirent la langue.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E XVI

Ils blasphémèrent le Dieu du ciel, II
dans leurs douleurs et leurs ulcères.
Mais ne se repentirent point de
leurs oeuvres.

Le sixième Ange répandit sa I2
Coupe sur l'immense fleuve Euphrate.
Et il en dessécha les eaux, pour ou-
vrir le chemin aux Rois qui doivent
venir d'Orient. Alors je vis sortir I3
des gueules du Dragon et de la Bête,
puis de la bouche de ce faux Prophète,
trois immondes esprits, en forme de
grenouilles.

Ce sont les esprits des démons I4
qui exécutent des prodiges et qui s'a-
vancent vers les Rois de toute la terre,
pour les assembler en bataille, AU GRAND
JOUR DU DIEU TOUT PUISSANT.

MAIS VOICI QUE JE VIENS COMME UN VOLEUR. I5
HEUREUX CELUI QUI VEILLE ET QUI GARDE
SES VETEMENTS, POUR NE PAS MARCHER NU
ET NE PAS EXPOSER SA HONTE !

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E XVI

16 Et ces esprits rassemblèrent ces rois, au lieu qu'on appelle en hébreu Armagédon.

17 Le septième Ange répandit sa Coupe dans les airs. Une Voix s'éleva du Sanctuaire. Elle venait du trône.

Elle disait :

C' EN EST FAIT

18 Aussitôt on vit des éclairs, on entendit des bruits, des tonnerres et grandement trembla la terre. Elle trembla si fort, que jamais, depuis que l'homme existe, on ne vit du monde pareil ébranlement.

19 La Grande Ville fut coupée en trois parties. Les villes des nations croulèrent. Alors Babylone-la-Grande vint dans la mémoire de Dieu, pour qu'Il lui fît boire la Coupe où

20 bouillonne le vin de Sa Colère ardente. Et toutes les îles s'enfuirent. Les montagnes disparurent.

21 D'énormes grêlons, qui pesaient un talent, tombèrent du ciel sur les hommes.

Les hommes blasphémèrent Dieu à cause du fléau de cette grêle. Car ce fléau était d'une grandeur extrême.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

CHAPITRE DIX SEPTIEME L'ANGE MONTRE A SAINT JEAN, BABYLONE-LA-GRANDE ASSISE SUR LA BETE. IL EN EXPLIQUE LE MYSTERE ET IL EN ANNONCE LA PERTE.

Un Anges'avança. De 1
ceux qui portaient les Sept Coupes. Il parla :

" Viens, me dit-il. Et je te montrerai le jugement de la Grande Prostituée, assise sur les vastes eaux.

Avec elle se sont souillés tous les Rois de la 2
Terre. Et les habitants de la Terre se sont enivrés dans le vin de sa prostitution."

Il m'emporta. En esprit, je fus au désert. 3

Là je vis une Femme.
Elle trônait sur une Bête d'écarlate, chargée de noms blasphématoires. Un monstre à sept têtes, à dix cornes!

Vêtue de pourpre et d'écarlate, la Femme était 4
couverte d'or, de pierreries, de perles. Et dans sa main elle tenait unecoupe d'or pleine des abominables souillures de sa prostitution.

5 Son front portait écrit un nom mystérieux :

BABYLONE - LA - GRANCE
MERE DES IMPIDICITES
ET DES ABOMINATIONS DE LA TERRE

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E XVII

6 Et cette Femme, je l'ai vue, ivre du sang des Saints et du sang des Martyrs en JESUS-CHRIST.

7 A sa vue je fus pris d'un grand étonnement. L'Ange me dit :" De quoi d'étonnes-tu ?

C'est moi qui vais t'éclairer le mystère de cette Femme et de la Bête qui la porte. Cette Bête qui a sept têtes et dix cornes.

8 TU L' AS VUE, ELLE ETAIT , ELLE N'EST PLUS

Elle doit monter de l'abîme, puis partir pour sa perdition. Et les habitants de la Terre, dont les noms ne sont pas inscrits sur le Livre de Vie, dès le commencement du monde, s'étonneront de voir la Bête, qui était, qui n'est plus et qui reparaîtra.

C' EST ICI QU'IL FAUT, POUR COMPRENDRE 9
UN ESPRIT DOUE DE SAGESSE

Les sept têtes, ce sont les sept collines sur lesquelles siège la Femme.

Ce sont les Sept Rois aussi. Cinq sont tombés. Il IO
en reste un. L'autre n'est pas venu encore. Quand il sera venu,
11 il demeurera peu de temps.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E XVII

La Bête, qui était et qui n'est plus, en est elle- II
même un huitième. Mais elle compte aussi parmi les Sept.

Et bientôt elle périra.

Ces dix cornes que tu as vues, ce sont dix Rois, à I2
qui le Royaume n'a pas été donné encore. Mais ils recevront,
comme Rois, la puissance pendant une heure, après la Bête.

Ils n'ont tous qu'un même dessein. Puissance, Auto- I3
rité, ils donneront tout à la Bête.

CONTRE L'AGNEAU ILS COMBATTRONT I4
MAIS L'AGNEAU LES VAINCRA
CAR IL EST SEIGNEUR DES SEIGNEURS
ROI DES ROIS !

Et ceux qui marchent avec Lui, on les nomme les
Appelés, les Elus, les Fidèles."

I5

L'Ange me dit encore :

" Les eaux que tu as vues, où siège la Prostituée,
ce sont les Peuples, les Nations, les Langues.

I6 Et les dix cornes dressées sur la Bête, elles-mêmes
détesteront la Courtisane. Elles la réduiront à la désola-
tion, la mettront nue, dévoreront ses chairs, et dans les
flammes entièrement la brûleront.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E XVII

17 CAR DIEU LEUR A MIS DANS LE COEUR
D'EXECUTER SES VOLONTES EN DONNANT
L'EMPIRE A LA BETE, JUSQU'A CE QUE SOIT
ACCOMPLIE SA DIVINE PAROLE

18 Pour la Femme que tu as vue, c'est la grande
Cité qui étend son pouvoir sur les Rois de la Terre."

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

CHAPITRE DIX HUITIEME UN ANGE APPARAIT. IL ANNONCE L'ECROULEMENT DE BABYLONE

Après cela je vis encore I
un Ange. Il descendait du Ciel. Sa puissance était grande.
De sa gloire, il illuminait toute la terre.
Il cria de toutes ses forces : 2

ELLE EST TOMBEE , ELLE EST TOMBEE
BABYLONE - LA- GRANDE

La voilà devenue la maison des démons, la retraite de tout esprit immonde, le repaire de tout oiseau impur et haïssable !

Parce qu'à toutes les Nations, elle a fait boire 3
le vin de sa fureur dans l'impudicité.

ET QUE TOUS LES ROIS DE LA TERRE AVEC
ELLE SE SONT SOUILLES, TANDIS QUE LES
MARCHANDS S'ENRICHISSAIENT PAR L' EXCES
DE SON LUXE !

4 J'entendis dans le Ciel une
autre Voix. Elle disait :"O mon peuple, va-t-en de Babylone!
Pour ne point prendre part à ses péchés, et n'être pas compris
dans ses calamités.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E XVIII

5 Car ses péchés sont montés jusqu'au Ciel. Et Dieu s'est souvenu de ses iniquités.

6 Traitez-la comme elle vous a traités ! Rendez-lui au double, selon ses oeuvres ! Dans la coupe où elle a versé, versez le double!

7 AUSSI FORT ELLE S'EST GLORIFIEE
ET A VECU DANS LES DELICES
AUSSI FORT DONNEZ-LUI
TOURMENTS ET DEUILS !

Car dans son coeur, elle disait : "Je me tiens sur le trône, en reine ! Veuve je ne suis point. Et ne connaîtrai pas le deuil."

8 Voilà pourquoi, en un seul jour, fondront sur elle les plaies, la mort, le deuil et la famine. Et le feu la consumera.
CAR IL EST FORT, LE DIEU QUI L'A JUGEE

9 Alors, quand ils verront monter la fumée de son incendie, ils pleureront sur elle et se frapperont la poitrine, les Rois de la terre, qui se sont souillés avec elle et ont vécu dans ses délices.

Mais ils se tiendront à l'écart, dans la crainte de ses tourments. Et ils diront :

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E XVIII

"Hélas ! Hélas ! sur la Cité illustre, Babylone - la 10
Grande, la Ville forte ! En une heure est venu son jugement!"

Les marchands de la terre pleureront et gémiront sur elle. Car plus personne n'achètera leurs marchandises. 11

Leurs marchandises d'or, d'argent, de pierreries, de 12
perles, de lin pur, de pourpre, de soie, d'écarlate ! Tous les bois odorants, mille espèces d'objets fabriqués en ivoire, et tous ceux que l'on fait dans le bois précieux, dans le bronze, le fer, le marbre!

Et la cannelle, et les parfums, la myrrhe, l'encens, 13
le vin, l'huile, la fleur de farine, le blé ! Le bétail, les brebis, les chevaux, et les chars!

Même des corps ! Même des âmes d'hommes !

Les fruits, objets de désir pour ton âme, bien loin, 14
de toi s'en sont allés. Délicatesses et magnificences, tout est perdu, pour toi ! Tu ne les retrouveras jamais plus !

Les marchands qui se sont en- 15
richis par elle, se tiendront à l'écart dans la crainte de ses tourments. Ils pleureront, ils gémiront. Ils diront :

"Hélas ! Hélas ! sur la Grande Cité, qui était revêtue 16
de lin, de pourpre et d'écarlate ! Et qui se parait d'or, de pierreries, de perles fines !

En un moment se sont évanouies tant de richesses !

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E XVIII

Tous les pilotes, et les navigateurs qui voguent vers 17
la Ville, matelots, trafiquants des mers, tous, tous, se tiendront à distance !

Et voyant la fumée de son embrasement, ils s'écrie- 18
ront :" Quelle ville jamais égala cette énorme Ville ?"

19 Ils couvriront leur tête de poussière. Ils crieront et ils gémiront. Ils diront :

HELAS !HELAS ! SUR LA CITE IMMENSE
EN ELLE SE SONT ENRICHIS TOUS CEUX QUI
POSSEDAIENT DES V AISSEAUX SUR LA MER
MAIS, EN UNE HEURE, LES VOILA RUINES!

20 Exulte, ô Ciel, sur son malheur ! Et réjouissez-vous aussi, Saints Apôtres, Prophètes ! Puisque Dieu, par son jugement, vous a rendu justice!

21 Alors un Ange fort souleva une énorme pierre. On eût dit une meule. Et il la jeta à la mer, disant :

"C'est avec pareille violence qu'on précipitera Babylone, la Ville immense. Et jamais plus on ne pourra la retrouver !

22 Et la voix des harpistes et des musiciens, des flûtistes et des trompettes, on ne l'ouïra plus dans tes murailles ! Chez toi, quel qu'en soit le métier, plus aucun artisan

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

ne se verra ! Et on n'entendra plus jamais tourner la meule !

23 En toi ne luira plus la lumière des lampes ! Ni la voix de l'époux, ni la voix de l'épouse ne se feront entendre.

CAR TES MARCHANDS ETAIENT DES MAITRES
DE LA TERRE, ET PAR TES MALEFICES TU
AS EGARE TOUTES LES NATIONS

24 Et c'est aussi dans cette ville qu'on a trouvé le Sang des Prophètes, des Saints et de tous ceux qu'on a immolés sur la terre !"

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

CHAPITRE DIX NEUVIEME LE CIEL ENTIER LOUE LE SEIGNEUR, LE CAVALIER ARME DU GLAIVE APPARAIT DANS LE CIEL A LA TETE DE SES ARMEES, LA BETE ET LE PSEUDO-PROPHETE SONT JETES DANS LE FEU.

Après cela j'entendis I
une Voix. C'était comme une immense multitude.....

Elle disait :

" Alléluia ! Salut, Gloire, Puissance à Notre Dieu! 2
Car ils sont vrais et justes, ses Jugements ! Il a condamné la Grande Prostituée, dont l'impudicité a corrompu la terre. Et de ses serviteurs Il a vengé le sang, qu'avaient versé les mains de l'Impudique."

3 Ils dirent de nouveau :" Alléluia ! La fumée de son incendie monte aux siècles des siècles."

4 Alors les Vingt-quatre Vieillards et les Quatre Animaux se prosternèrent et adorèrent Dieu, qui était assis sur son trône. Et ils disaient : " Amen ! Alléluia !"

5 Et du Trône sortit une Voix qui disait :

CHANTEZ LOUANGE A NOTRE DIEU,
VOUS TOUS, SES SERVITEURS
VOUS QUI LE CRAIGNEZ, PETITS ET GRANDS. !

6 J'entendis encore une Voix,
murmure d'une foule immense, grondement des grandes eaux,

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

roulement d'un énorme tonnerre. Elle disait :

A L L E L U I A !

7 CAR IL REGNE, LE SEIGNEUR NOTRE DIEU !
LE TOUT-PUISSANT ! REJOUISSONS-NOUS !
EXULTONS ! RENDONS-LUI GRACE ! CAR LE
TEMPS EST VENU DES NOCES DE L'AGNEAU

8 Et l'Épouse s'y est préparée !
Et on lui a donné de se revêtir de lin fin,
d'un lin éblouissant, pur !

CE LIN, CE SONT LES MERITES DES SAINTS

9 L'Ange me dit : "Ecris ! Heureux tous ceux qu'on
a conviés, pour le festin, aux noces de l'Agneau ! "
Et il ajouta : " Voilà de Dieu les vraies paroles !"

Je me prosternai à ses pieds pour l'adorer. Mais IO
il me dit : " Garde-toi de le faire ! je suis serviteur comme toi, et comme tes frères, qui gardent le Témoignage de JESUS.

ADIRE DIEU !
CAR LE TEMOIGNAGE DE JESUS
C'EST L'ESPRIT DU PROPHETE

II
Le Ciel s'ouvrit. Et voici
que je vis un Cheval blanc. Son Cavalier s'appelle

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E XIX

LE FIDELE ET LE VERITABLE

Et il juge et combat dans la Justice.

Ses yeux étincelaient comme flamme de feu. I2
Sur sa tête Il portait de nombreux diadèmes. Et il avait un Nom écrit que nul ne connaît que Lui-même. Il était I3
revêtu d'une robe teinte de sang.

SON NOM, C' EST LE VERBE DE DIEU

Les Armées du Ciel le suivaient, chevauchant sur de blancs I4
chevaux. Elles étaient vêtues de lin fin, blanc et pur.

De sa bouche sortait un glaive à deux tranchants, I5
bien affilés, pour frapper les nations. C'est Lui qui les gouvernera sous un sceptre de fer. Et c'est Lui qui, dans le pressoir, foule le vin de colère et d'indignation du Tout-Puissant.

Sa robe et sa cuisse portaient cette inscrip-
tion : I6

ROIS DES ROIS, SEIGNEUR DES SEIGNEURS !

I7 J'eus alors la vision d'un Ange. Il se tenait dans le Soleil. Et il criait d'une voix forte, s'adressant à tous les oiseaux qui volaient à travers le ciel :"Venez ! Rassemblez-vous au grand festin de Dieu !

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E XIX

18 " Pour y manger la chair des rois, la chair des officiers de guerre, la chair des chevaux, et de leurs cavaliers, la chair de tous les hommes, libres et esclaves, petits et grands !"

19 Alors je vis la Bête et les Rois de la terre, et leurs armées rassemblées pour faire la guerre à Celui qui montait le cheval blanc. Et à son armée.

20 Mais la Bête fut capturée et le Faux-Prophète avec elle. Ce Prophète qui, devant elle, avait fait ces prodiges par lesquels il avait séduit ceux qui portent le Signe de la Bête et les adorateurs de son Image. Tout vifs on les jeta, l'un et l'autre, en l'étang de feu où brûle le soufre. Le reste fut tué par le glaive de la bouche du Cavalier.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

CHAPITRE VINGTIEME L' ANGE DE L'ABIME APPARAIT ET ENCHAINE SATAN POUR TOUT UN MILLENAIRE. LA PREMIERE RESURRECTION DES TEMOINS DE JESUS. SATAN EST DELIE, VAINCU, REJETE DANS LE FEU, LES MORTS SONT JUGES SUR LE LIVRE DE VIE

Je vis un Ange. Il descen- 1
dait du Ciel et portait la clef de l'Abîme. Dans sa main
il tenait une énorme chaîne.

Il saisit le Dragon, l'antique Serpent, qui est le 2
Diable, Satan. Et il l'enchaîna pour un Millénaire.

Puis il le jeta dans l'Abîme. Il ferma l'Abîme 3
sur lui et le scella, afin qu'il ne séduisit plus les nations,
jusqu'à la fin de ce Millénaire.

Après quoi il doit être délié, pour quelque temps.

4 Alors je vis des trônes.

Sur eux vinrent s'asseoir des personnages. On leur
donna la droit de jugement.

Je vis aussi les âmes de ceux qu'on a décapités,
pour avoir rendu à JESUS leur témoignage. Et avoir écouté
la Parole de Dieu.

Je vis ceux qui n'avaient pas adoré la Bête. Ni son
Image. Ceux qui n'avaient pas eu sa marque sur le front, ni
sur les mains.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E XX

ILS ONT VECU

ILS ONT REGNE

PENDANT MILLE ANS

AVEC LE CHRIST

5 Les autres morts ne rentrèrent point dans la vie, jusqu'à ce que fût accompli le Millénaire.

C' EST ICI LA PREMIERE RESURRECTION

6 HEUREUX ET SAINTS TOUS CEUX QUI AURONT PART A LA RESURRECTION PREMIERE ! CAR SUR EUX LA SECONDE MORT N'AURA POINT DE PUISSANCE. MAIS ILS SERONT PRETRES DE DIEU ET DE JESUS-CHRIST, ET ILS REGNERONT AVEC LUI PENDANT LE MILLENAIRE.

7 Les Mille ans accomplis, on déliera Satan de sa prison.
Il sortira. Alors il séduira les Nations placées aux Quatre
8 coins du monde. Gog et Magog. Et il les assemblera pour combattre. Leur nombre égalera les sables de la mer.....

Et je vis monter à la 9
surface de la terre, et y cerner le Camp des Saints et la Ville de dilection.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E XX

Mais Dieu fit descendre du Ciel la flamme qui les 10
dévora. Leur Séducteur, le Diable, fut jeté dans l'étang de
feu et de soufre.

C'est là que la Bête est plongée avec le Faux- Pro-
phète. Et ils y seront tourmentés, nuit et jour, aux siècles
des siècles.

Alors je vis un Trô- 11
ne éblouissant et l'Etre qui siégeait dessus. Devant Sa Face,
Terre et Ciel prirent la fuite. Et il n'en resta rien, pas
même la place.

Je vis les morts, grands et petits, 12
qui se tenaient devant le Trône.
Et des livres furent ouverts.
Et puis on en ouvrit un autre, qui était le Livre de Vie.
SUR CE QUI ETAIT ECRIT DANS CE LIVRE
LES MORTS FURENT JUGES
SELON LEURS OEUVRES.

13 La mer rendit les morts ensevelis en elle.
La Mort et les Enfers rendirent, à leur tour,
les morts qu'ils possédaient.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E XX

ET CHACUN FUT JUGE SELON SES OEUVRES

ET CHACUN FUT JUGE SELON SES OEUVRES

ET CHACUN FUT JUGE SELON SES OEUVRES

I4 Et dans l'étang de feu, on jeta l'Enfer et la Mort.

C' EST LA SECONDE MORT

C' EST LA SECONDE MORT

C' EST LA SECONDE MORT

I5 Et celui qu'on ne trouva pas inscrit sur le Livre de Vie,
fut jeté dans l'étang de feu.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

CHAPITRE VINGT-ET-UNIEME APPARITION DE LA JERUSALEM CELESTE L'APOTRE LA DECRIT

Alors j'eus la vision d'un I
Ciel nouveau, d'une Terre nouvelle. Le premier Ciel et la
première Terre avaient disparu. La mer n'était plus là.

Et moi, Jean, j'aperçus 2

LA VILLE SAINTE, LA NOUVELLE JERUSALEM

qui descendait du Ciel, venant de Dieu,
toute parée comme une Epouse qui s'avance vers son Epoux.

J'entendis une grande Voix. 3
Elle sortait du Trône. Elle disait :

LE VOICI LE TABERNACLE DE DIEU AVEC
LES HOMMES ! IL HABITERA PARMI EUX
ET ILS SERONT SON PEUPLE

Et Lui-même, le Dieu, se tenant avec eux, sera leur Dieu.
Dieu essuiera toutes les larmes de leurs yeux. La Mort dis- 4
paraîtra. Désormais plus de deuils, de clameurs, d'afflictions.

CAR LE PREMIER ETAT SERA PASSE

5 Alors l'Etre parla, qui siégeait sur le Trône. Il dit:

VOICI, JE FAIS TOUTES CHOSES NOUVELLES

Et il me dit : "Ecris ! Ces Paroles que tu entends

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

sont très-certaines et très-véritables." Il ajouta :

6 TOUT EST ACCOMPLI

JE SUIS L'ALPHA, JE SUIS L'OMEGA
JE SUIS LE COMMENCEMENT ET LA FIN.

Moi-même, sans qu'il paye, à celui qui a soif, je donnerai l'Eau de la Vie, prise à la source.

7 Et celui qui vaincra possèdera ces biens.

ET JE SERAI SON DIEU. ET IL SERA MON FILS !

8 Mais pour les lâches, pour les incrédules, les exécrables et les homicides, pour les fornicateurs, les magiciens les idolâtres et tous les menteurs, leur part est dans l'étang de feu et de soufre !

LA VOILA, LA SECONDE MORT !

9 Ensuite vint un des Sept Anges, porteurs des Sept Coupes chargées des Sept dernières plaies.

Il me parla :" Viens ! me dit-il. Et je te montrerai l'Epouse, mariée à l'Agneau."

10 Et il m'emporta en esprit sur une grande et haute montagne. De là il me montra la Ville Sainte, Jérusalem, qui descendait du Ciel, venant de Dieu.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E XXI

Illuminée par la clarté de 11
Dieu, la lumière qui l'éclairait était comme une pierre précieuse, une jaspe aussi transparente que cristal.

Elle dressait un grand et haut rempart, percé de 12
douze portes. Et douze Anges gardaient les portes, sur lesquelles on avait gravé des noms. Ceux des douze tribus des Enfants d'Israël.

A L'Est, il y avait trois portes. 13
Au Nord, il y avait trois portes.
Au Sud, il y avait trois portes.
Et à l'Ouest, il y avait trois portes.

Le rempart reposait sur douze socles 14
ET SUR CES DOUZE FONDEMENTS ETAIENT
INSCRITS LES NOMS DES DOUZE APOTRES
DE L'AGNEAU

Celui qui me parlait tenait 15
une mesure. C'était un roseau d'or, pour mesurer la Ville et ses portes et ses remparts. Or la Ville est bâtie en for- 16
me de carré. Elle est aussi longue que large.

Avec son roseau d'or, il mesura la Ville, sur la longueur de douze mille stades. Et la longueur, et la largeur, et la hauteur en sont égales. Puis il mesura le rem- 17
part. Cent quarante quatre coudées. Mesure d'homme, qui est

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E XXI

18 Aussi mesure d'Ange. Le matériau de ce rempart était de jaspe. Pour la Ville elle-même, on l'avait bâtie en or pur, comme du pur cristal.

19 La base des remparts de la Cité était ornée de mille pierres précieuses. Le premier socle était de jaspe, le second de saphir, le troisième de calcédoine, le quatrième d'émeraude.

20 Le cinquième de sardonyx, le sixième de sardoine, le septième de chrysolithe, le huitième de béryl, le neuvième de topaze, le dixième de chrysoprase, l'onzième d'hyacinthe, le douzième d'améthyste.

21 Les douze portes étaient douze perles, chaque porte étant une perle. La place de la Ville était dallée d'or pur, tel un verre transparent.

22 Je ne vis point de Temple dans la Ville.

C' EST LE SEIGNEUR, C'EST DIEU LE TOUT PUISSANT, QUI EST SON TEMPLE LUI ET L'AGNEAU

23 La Ville n'a besoin de soleil ni de lune, pour l'éclairer. C'est la Clarté de Dieu qui l'illumine. Et l'Agneau est sa Lampe.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E XXI

24 Les nations marcheront dans sa lumière. Et les Rois de la terre y porteront leur honneur et leur gloire. On ne fermera point ses portes, chaque jour, du moment que la nuit n'y viendra plus. Les peuples y apporteront ce qu'ils ont de plus magnifique et de plus rare. Rien de souillé n'y entrera. Ni ceux de l'Abomination, ni ceux du Mensonge. Mais seulement ceux-là qui sont inscrits dans le Livre de Vie que possède l'Agneau.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

CHAPITRE VINGT DEUXIEME L'ANGE PARLE AU NOM DU SEIGNEUR. IL ANNONCE LES TEMPS DE LA JUSTICE. IL ORDONNE DE RESPECTER LES PAROLES DE CETTE PROPHETIE DIEU VA VENIR BIENTOT SAINT JEAN L'INVOQUE ET SALUE LES FIDELES

Alors il me montra un I
Fleuve : c'était l'Eau de la Vie. Clair comme du cristal, il coulait du Trône de Dieu et de l'Agneau.

AU MILIEU DE LA PLACE ET SUR LES DEUX 2
RIVES DU FLEUVE POUSSAIT L'ARBRE DE VIE

Il porte douze fruits. Il donne ses fruits chaque mois. Les feuilles de cet arbre servent à guérir les nations.

3 Là désormais il n'y aura plus d'anathème. Mais le Trône de Dieu et de l'Agneau se dressera. Ses serviteurs le serviront.

4 Et ils verront Sa Face

Son Nom

sera écrit au dessus de leurs fronts.

5 Désormais plus de nuit. Ils n'auront plus besoin des clartés de la lampe, ni des feux du soleil. C'est le Seigneur, c'Est Dieu qui les éclairera. Alors ils règneront dans les siècles des siècles.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E XXII

6 L'Ange me dit :

" Voilà des Paroles certaines, et véritables.

Le Seigneur, le Dieu qui inspire les Prophètes, a envoyé un Ange, pour montrer à ses serviteurs ce qui doit arriver prochainement.

7 VOICI ! JE VAIS VENIR BIENTOT !
HEUREUX QUI GARDE LES PAROLES
DE LA PROPHETIE DE CE LIVRE!

8 C'est moi, Jean, qui ai entendu et qui ai vu toutes ces choses.

Après les avoir entendues, après les avoir vues, je suis tombé, en un geste d'adoration, aux pieds de l'Ange, qui venait de me les montrer.

L'Ange m'a dit:" Garde- 9
toi de faire cela ! Je suis le serviteur de Dieu, comme toi, comme tes frères, les Prophètes, comme tous ceux qui garderont les Paroles de Prophétie contenues dans ce Livre.

A D O R E D I E U !

Et il m'a dit :" Ne scelle point les Paroles de 10
Prophétie contenues dans ce Livre.

LE TEMPS EST PROCHE !

Que celui qui vit de souillure, se souille enco- 11
re ! Que le Juste soit juste encore ! Et que le Saint se sanctifie encore !

Ah ! je viendrai bientôt ! Et je porte avec moi 12
le prix de mon salaire, pour donner à chacun selon ses oeuvres.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E XXII

JE SUIS L'ALPHA, JE SUIS L'OMEGA
JE SUIS LE PREMIER. JE SUIS LE DERNIER
JE SUIS LE COMMENCEMENT
JE SUIS LA FIN

Heureux ceux qui lavent leurs robes dans le Sang 14
de l'Agneau, pour avoir droit à l'Arbre de Vie !

ET POUR PENETRER DANS LA VILLE

PAR LES PORTES

Dehors les chiens ! Dehors les magiciens empoison- 15
neurs. Dehors les impudiques ! Et les homicides ! Et les idolâtres ! Dehors quiconque aime mentir et commet le mensonge.

16 C'est moi, JESUS, qui vous ai envoyé un Ange attester, devant vous, ces vérités dans les Eglises.

JE SUIS LE REJETON ET LE FILS DE DAVID
L'ETOILE SPLENDEUR DU MATIN !

17 Et l'Esprit et l'Epouse disent :

"Viens !" Et qui entend ceci dise aussi :"Viens!"

Et qui a soif vienne de même!

ET QU'IL RECOIVE L'EAU DE LA VIE

SANS PAYER, CELUI QUI LA DESIRE

18 Je l'atteste à tous ceux qui entendront les Paroles de Prophétie, contenues dans ce Livre :

Si quelqu'un y ajoute un mot, Dieu le frappera des fléaux qu'on décrit dans ce Livre.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

A P O C A L Y P S E XXII

19 Et si quelqu'un retranche un mot aux Paroles de Prophétie contenues dans ce Livre, Dieu ôtera sa part du LIVRE DE LA VIE, l'exclura de la VILLE SAINTE et des biens inscrits dans ce Livre."

20 Celui qui atteste ces choses, dit :" Va ! Je viendrai bientôt!"

Amen !

Venez, Seigneur Jésus!

21 QUE LA GRACE DE JESUS-CHRIST

NOTRE SEIGNEUR

DESCENDE SUR VOUS TOUS !

AMEN !

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

Jean avec une
...tations,
...50 pages
...illustrations :

...rimé, publié

...n le jour en
...paix.
...nt semblait

...sur
...reproduction,
..., artiste,
...l'équipe.
...vu les temps,
...le.
...t.

...adent.

...mprimé.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

Jean avec une

...tations.

...50 pages,

...illustrations :

...primé, publié

...vu le jour en

...paix.

...nt semblait

...sur

...reproduction,

..., artiste,

...l'équipe.

...vu les temps,

...ble.

...ê.

...adent.

...omprimé.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

AUX GALERIES LAFAYETTE
PARIS

MODERNA

Papier Extra

L'APOCALYPSE

EXPOSITION

DES DESSINS ORIGINAUX, PROJETS, RECHERCHES
DE COULEURS, MANUSCRITS, ÉPREUVES DIVERSES

LA GALERIE DERCHE VOUS PRIE DE BIEN VOULOIR HONORER DE VOTRE PRÉSENCE, LE SAMEDI 20 JUIN, A 17 H., L'EXPOSITION DES DESSINS ORIGINAUX, PROJETS, RECHERCHES DE COULEURS, ÉPREUVES D'IMPRIMERIE D'EDY LEGRAND, POUR L'ÉDITION MONUMENTALE DE

L'APOCALYPSE
SELON SAINT JEAN

TRADUITE DE LA VULGATE ET DU TEXTE GREC
PAR HENRI BOSCO

LE VERNISSAGE SERA PRÉCÉDÉ, A 17 HEURES, D'UNE CAUSERIE
DE M. HENRI BOSCO

C'est ce qu'a bien compris l'artiste qui nous présente aujourd'hui son *APOCALYPSE*. Edy Legrand a moins illustré ce livre qu'il ne l'a vécu. C'est pourquoi, de ce commerce spirituel, de cette confrontation passionnée, il a voulu tirer une œuvre qui formât un

Jean avec une
strations,
de 150 pages
78 illustrations :

osé, imprimé, publié

jamais vu le jour en
de la paix.
fait tout semblait

ver ~~[illegible]~~ sur
procédés de reproduction,
traducteur, artiste,
animer l'équipe.
même. Vu les temps,
surmontable.
est là.
l'a traduit.
l'ont imprimé
ente.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

LA GALERIE DERCHE VOUS PRIE DE BIEN VOULOIR HONORER DE VOTRE PRÉSENCE, LE SAMEDI 20 JUIN, A 17 H., L'EXPOSITION DES DESSINS ORIGINAUX, PROJETS, RECHERCHES DE COULEURS, ÉPREUVES D'IMPRIMERIE D'EDY LEGRAND, POUR L'ÉDITION MONUMENTALE DE

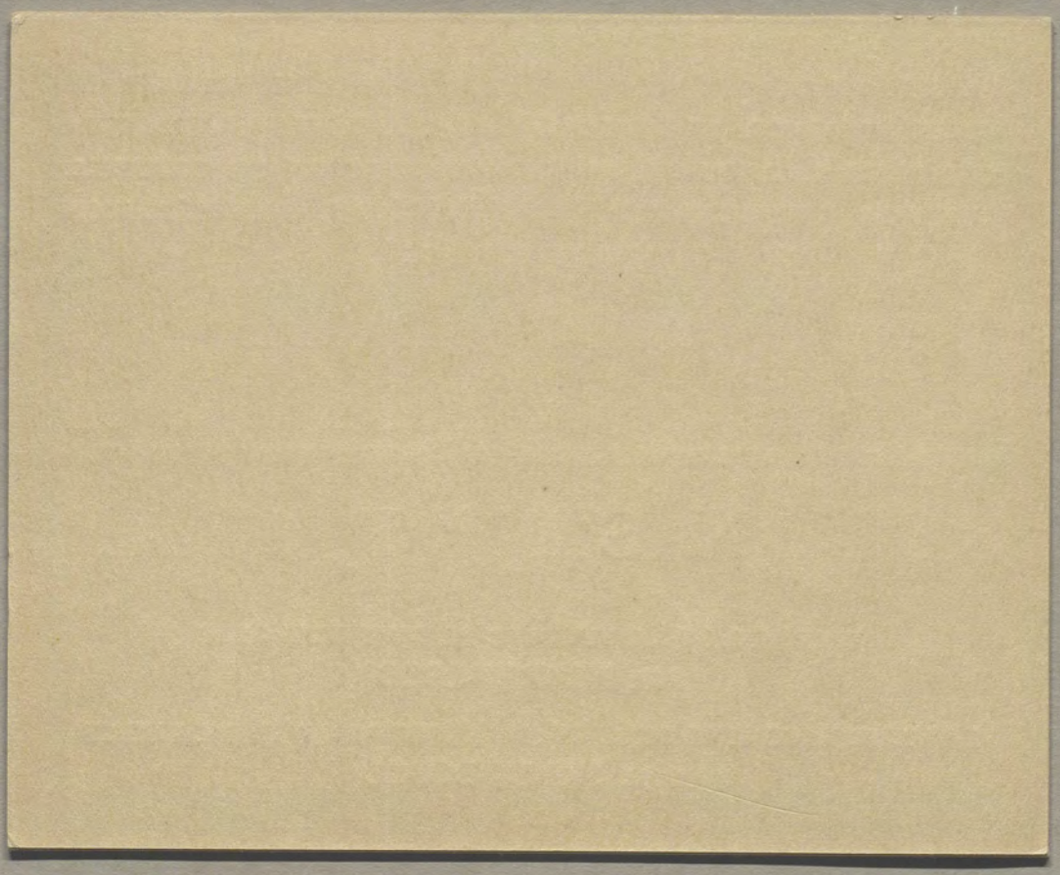
L'APOCALYPSE

SELON SAINT JEAN

TRADUITE DE LA VULGATE ET DU TEXTE GREC
PAR HENRI BOSCO

LE VERNISSAGE SERA PRÉCÉDÉ, A 17 HEURES, D'UNE CAUSERIE DE M. HENRI BOSCO

Université Côte d'Azur. Bibliothèques



Université Côte d'Azur. Bibliothèques

L'APOCALYPSE

EXPOSITION

DES DESSINS ORIGINAUX, PROJETS, RECHERCHES DE COULEURS, MANUSCRITS, ÉPREUVES DIVERSES D'IMPRIMERIE, SE RAPPORTANT A L'ÉDITION MONUMENTALE DE

L'APOCALYPSE SELON S^{T} JEAN

DESSINS, COMPOSITIONS, MISE EN PAGE
D'EDY LEGRAND

TRADUCTION, D'APRÈS LA VULGATE ET LE TEXTE GREC, PAR HENRI BOSCO

L'APOCALYPSE de Saint Jean l'Apôtre est un livre d'un intérêt éternel. Il sollicite puissamment les exégètes. Mais ceux-ci ne sont pas seuls à vouloir éclairer les scènes mystérieuses du Message Sacré. Les artistes, eux aussi, s'y passionnent. Par les figures qu'ils en détachent, ils nous livrent, à leur tour, leur interprétation, ils nous confient le sens qu'ils ont découvert au récit de l'Apôtre.

Ces interprétations formelles, quand l'artiste est vraiment digne de son art, plus que des commentaires figurés, peuvent devenir des créations véritables. Ainsi *L'APOCALYPSE* s'offre à nous comme une source éternelle de créations plastiques.

C'est ce qu'a bien compris l'artiste qui nous présente aujourd'hui son *APOCALYPSE*. Edy Legrand a moins illustré ce livre qu'il ne l'a vécu. C'est pourquoi, de ce commerce spirituel, de cette confrontation passionnée, il a voulu tirer une œuvre qui formât un

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

tout, qui fût comme un être vivant, un monde ranimé où la Parole et l'Image en vinssent à se confondre et dont rien, pas même le format, pas même la couleur des lettres, fût le fait de la pure fantaisie.

Cependant, pour se vouer à une telle entreprise, il fallait se sentir animé d'une foi vive, avoir un courage technique qui permît de créer une œuvre difficile, avec le dessein de l'édifier sans la moindre concession au goût du commun.

Edy Legrand a tenté cette aventure, parce que, pour la première fois de sa vie, il a été seul à concevoir, à réaliser et à mettre en marche une édition monumentale.

L'Exposition qu'il nous présente, montre la somme de travail que ce projet lui a imposé, pendant des mois.

Elle comporte les multiples états de ses recherches : croquis, dessins, essais typographiques, pages terminées, indiquant tout le cheminement de la pensée et toutes les expériences progressives de l'artiste, en quête de sa vérité.

Par là, elle implique un enseignement : tant du point de vue de la conception spirituelle que de la mise en œuvre de procédés techniques délicats. Et, par l'exemple d'un labeur énorme, elle est aussi une leçon.

La conception du livre est nettement architecturale. Il s'est construit autour d'une idée, de façon à former, dans toutes ses parties, un monument harmonieux, dont chaque détail, si minime soit-il, s'accorde au dessin de l'ensemble et contribue à réaliser cette unité typographique totale, où le sens du texte, la vision plastique, la disposition des périodes verbales collaborent indissolublement à la solidité, à la grandeur et à la beauté de l'édifice.

Comme dans les in folios de Plantin, chaque page a donné lieu à une subtile recherche architecturale, et a demandé la solution de problèmes dont les mêmes données ne se retrouveront nulle part, au cours du livre.

Les « encombrements » des surfaces imprimées sont bâtis « sur l'alinéa ». La première ligne commence à une certaine distance de la marge, établissant ainsi, à gauche, une constante de blanc. Cette disposition classique s'allie, ensuite, à l'organisation des textes en capitales, sur le centre. C'est à travers ce double alignement, sur la marge et sur le centre, que l'artiste a

cherché le rythme de son organisation typographique. Car il a travaillé sur le rythme. Il en résulte une véritable construction musicale. Les couleurs y donnent les timbres, les vides et les pleins y marquent les cadences. Elles sont accordées aux lois de ce souffle puissant et singulier qui anime le Verbe du Visionnaire. On y perçoit comme la respiration secrète de l'Apôtre. Ici, comme des cuivres dans l'orchestre, les orangés éclatent, en lettres de feu, au beau milieu des vides, sous lesquels, à leur tour, les petits caractères s'animent pour atteindre, à l'accord majeur, cependant que, pareilles aux basses, les lettrines vont soutenir l'édifice typographique.

Le signe même de l'œuvre d'art, c'est cette interdépendance d'éléments divers. L'artiste y a trouvé la loi qui a présidé à la création de son dessin. Les rapports savamment harmonisés du contenant au contenu soutiennent la beauté de l'ouvrage.

Techniquement, cette conception a entraîné Edy Legrand aux multiples recherches qu'il nous montrera au cours de son exposition.

Il a dû devenir son propre maître d'œuvre. Il est intervenu dans tous les compartiments du livre, dont rien n'a été laissé au hasard de la fantaisie.

La typographie a été composée ligne par ligne, en caractères romains de corps 24 fondus spécialement pour l'édition et renouvelés de chapitre en chapitre.

Une équipe de techniciens remarquables a aidé l'artiste. Edy Legrand (dont *L'APOCALYPSE* est le 64e livre), affirme n'avoir jamais travaillé avec de semblables collaborateurs.

Ils étaient nécessaires pour mener à bien une œuvre si ardue, car l'artiste a visé très haut et la moindre défaillance technique risquait de compromettre son œuvre.

Le résultat obtenu en est la preuve.

Sous la presse, il a fallu faire passer successivement plusieurs fois la même feuille : à travers un noir, qui ne donne le plus souvent qu'une fragile armature, apparaît un dessin de gris qui indique plus nettement la forme à exprimer. Puis l'orangé, le rouge ou le vert se superposent à cette forme, pour créer l'image définitive.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

Malgré la dureté et l'incertitude des temps, Edy Legrand a bâti son monument. Il en a entrepris, poursuivi et achevé la construction, avec une confiance passionnée.

Sans doute le texte sacré l'a-t-il soutenu dans sa tâche. Car ces Paroles divines, de colère et de jugement, se terminent par une promesse d'espérance.

La communication d'un tel Message, déjà en soi si difficile, posait le problème de l'accord indispensable de l'illustration au texte traduit. Ce problème ne pouvait être résolu que par l'établissement d'une traduction nouvelle. Traduction qui fût le support le plus conforme à la vision plastique du livre et où l'artiste pût appuyer son imagination sur des formes verbales en harmonie avec son idée.

Seule une similitude de goûts, de préoccupations, d'études, pouvait permettre de réaliser une pareille traduction, conduite à bien sous les auspices de l'amitié. Ainsi, pendant des mois, l'artiste et le traducteur ont intimement collaboré.

Des deux textes (le grec et le latin) la traduction, tout en respectant le sens littéral, très scrupuleusement, a essayé de dégager les puissances émotionnelles que contient la parole de l'Apôtre. Rien n'est interprété librement. Tout reste fidèle à la tradition la plus orthodoxe. Mais, quelquefois, se libérant des entraves d'une prosaïque littéralité, la traduction a essayé de porter droit au cœur, avec violence, tout le poids du sens sacré, toute l'agressivité de la Prophétie.

Telle est cette nouvelle édition de l'*APOCALYPSE*.

Il n'est peut-être pas inutile de souligner que pareil monument typographique a été conçu, traduit, illustré, composé, imprimé, publié au Maroc, en pleine guerre.

Tout semblait s'opposer à cette création.

Les obstacles ont été vaincus. Le livre est là.

L'EDITEUR

Editions de la GALERIE DERCHE 6, Rue Nolly — CASABLANCA

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

Ceci est l'Apocalypse de Saint Jean avec une traduction moderne inédite et de nouvelles illustrations.

Le livre est un grand in-folio de 150 pages, imprimé sur vélin-Lafuma. Il comporte 70 illustrations : 40 in-textes, 30 hors-textes.

Il a été conçu, traduit, illustré, composé, imprimé, publié au Maroc.

Pareil monument typographique n'a jamais vu le jour en Afrique du Nord, même aux plus beaux jours de la paix.

Il y paraît en pleine guerre. De ce fait tout semblait s'opposer à la création.

Pour le réaliser, il a fallu tout trouver sur place. D'abord les choses : papier, caractères, procédés de reproduction, cartonnage, machines. Ensuite les hommes : traducteurs, artistes, ouvriers. Rassembler les matériaux, former et animer l'équipe. Enfin bâtir réellement l'œuvre elle-même. Vu les temps, c'était une tâche gigantesque, en apparence, insurmontable.

Les obstacles ont été vaincus. Le livre est là.

Edg. Legrand l'a illustré, Henri Bosco l'a traduit. Les Imprimeurs réunis de Casablanca l'ont imprimé.

La Galerie Berès le présente.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

1

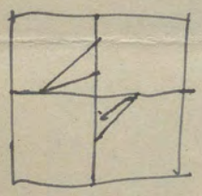
× Décor du ciel a eu l'importance considérable pour situer l'Apocal.
4 bêtes autour de Dieu – devant lui les 24 vieillards –

× Représentations primitives de Dieu s/ trône céleste – Arc-en-ciel qui relie le ciel à la terre. –

4 Animaux : Constellations du Verseau E – Lion O – Taureau S – Scorpion N.
Aigle indique le Nord. Étoile polaire fixe : trône de Dieu.
Cette idée de repris. est confirmée par les enluminés du XIe au XIIIe siècles.
Bêtes debout s/ roues pour indiquer que ces Constellations bougent autour du point fixe.

Animaux couverts d'yeux dehors et dedans – œil = { image de la vie – source de vie intérieure et extérieure universelle.

Symbolique des couleurs – Symbolique chinoise : le rouge : c'est le Sud.
l'Ouest : le blanc – le Nord : le Noir – le Vert : Orient.



Centre. Sud : jaune et Rouge } Papauté
Sud

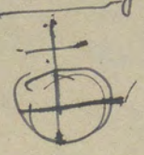
//////

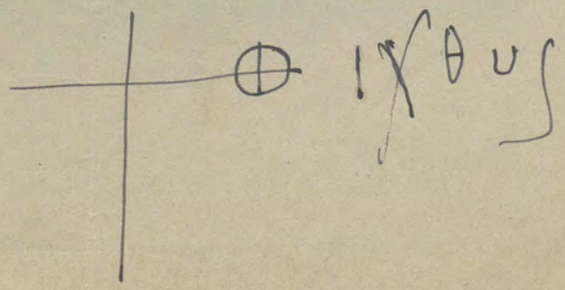
Cour céleste

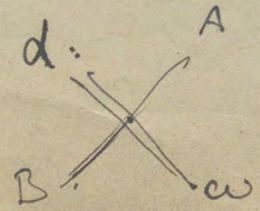
24 Vieillards :

I. Décor fixe : point de départ – Domination des signes du zodiaque.
II. A l'intérieur vision de St Jean –
III. –

E/ Cartouche : Croix chrétienne. | Croix des coudoirs à l'intérieur du cercle : Dominicains –







Université Côte d'Azur. Bibliothèques

I.- Opportunité de cette publication.

II.- Difficultés que rapporte l'illustration de l'Apocalypse -
faire une illustration qui soit en dehors du temps - ou mode - qui soit moderne.

III.- Réalisation.

IV.- Le texte.

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

Projet de Conférence (2

~~AGUEDAL - voir feuille jointe~~

1) Revelation : Rappelons à ce propos la double signification du mot révéler qui peut vouloir dire écarter le voile, mais aussi recouvrir d'un voile : c'est ainsi que la parole manifeste et voile tout à la fois la pensée qu'elle exprime (Moïse descendant du Sinaï)

2) 4 animaux = quatre points cardinaux, aussi bien que les quatre éléments, correspondent aux 4 branches de la croix, symbolisant les quaternaires dans toutes ses applications —

3) Jerusalem (Rome) (terrestre) : images visibles de la mystérieuse Salem — Il y avait dans l'antiquité ce qu'on pourrait appeler une géographie sacrée, ou sacerdotale, et la position des cités et des temples n'était pas arbitraire mais déterminée par des lois très précises. (Corporations au M.A : Constructeurs de Cathédrales)

4) Jerusalem Céleste. Dans la Jerusalem céleste le cercle est remplacé par le carré. Ce remplacement correspond à celui du ~~cycle~~ symbolisme végétal par le symbolisme minéral (voir Es. de Dante p. 92

AGUEDAL
1942
N°1

ORIGINES

AMYOT traduit par PL

Les 12 portes de la J.C. correspondent naturellement aux 12 signes du Zodiaque et aux 12 noms des tribus d'Israël. Il s'agit donc bien d'une transformation du cycle zodiacal, consécutive à l'arrêt de la rotation du monde et à sa fixation dans un état final qui est la restauration de l'état primordial, lorsque sera achevée la manifestation successive de possibilités que contenait celui-ci. L'arbre de vie qui était au centre du paradis terrestre est également au centre de la Jérusalem céleste et ici il porte 12 fruits ; ceux-ci ne sont pas sans présenter un certain rapport avec les 12 Adityas comme l'arbre de vie lui-même est à 1 avec Aditi, l'essence unique et indifférenciée dont ils sont issus.

Pluralité des sens des textes sacrés

(sens historique etc...) Ces divers sens loin de s'opposer ou de se détruire se complètent et s'harmonisent au contraire dans la connaissance synthétique intégrale : les faits historiques correspondent à un symbolisme temporel, les faits géographiques à un symbolisme spatial

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

Projet de Conférence (2

~~AGUEDAL~~ - voir feuille jointe

1) Revelation : Rappelons à ce propos la double signification du mot révéler qui peut vouloir dire écarter le voile, mais aussi recouvrir d'un voile : c'est ainsi que la parole manifeste et voile tout à la fois la pensée qu'elle exprime (Moïse descendant du Sinaï)

2) 4 animaux = quatre points cardinaux, aussi bien que les quatre éléments, correspondant aux 4 branches de la croix, symbolisant les quaternaires dans toutes ses applications —

3) Jerusalem (Rome) (terrestre) : images visibles de la mystérieuse Salem — Il y avait dans l'antiquité ce qu'on pourrait appeler une géographie sacrée, ou sacerdotale, et la position des cités et des temples n'était pas arbitraire mais déterminée par des lois très précises. (Corporations au M.A : constructeurs de cathédrales)

4) Jerusalem Celeste. Dans la Jerusalem celeste le cercle est remplacé par le carré. Ce remplacement correspond à celui du ~~cycle~~ symbolisme végétal par le symbolisme minéral (voir Es. de Dante p. 92

Projet de Conférence (2

~~NGUEDAL~~ - voir feuille jointe

1) Revelation : Rappelons à ce propos la
double signification du mot révéler qui peut
vouloir dir
d'un voil
voile tout à la

2/ 4 ani
bien que
avec 4
les quater

3) Jerusa Rom
Salem —
qu'on po
sacrée,
cités et
mais de
précise.

4) Jerusal
celeste
Ce rempl
symbolis
(voir Es

Université Côte d'Azur. Bibliothèques

Université Côte d'Azur. Bibliothèques